



# Maisel Wochenblatt

02



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

## Mariä Lichtmess am 2. Februar



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte  
*Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais*



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**LEHMPUTZE**

**Optimales Raumklima durch Lehmputze**  
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab.  
Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!  
**MAIER**  
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330  
info@malemeister.it

**MEISTERBUND**  
Alois Ausseer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

**ELEKTRO LINE** 

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
info@elektroline.net [www.elektroline.net](http://www.elektroline.net)

**HÖLLRIGL 100**  
MICHAEL & LEO OHG

**Steinmetzbetrieb & Restaurierung**  
Qualität und Professionalität  
„in Stein gemeißelt“!



Bau und Eigenheimgestaltung  
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zwegg Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)  
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it

**REITERER**  
Holz. Bau. Leben.

Tel. 348-7075119  
www.zimmereireiterer.com

**ALLNEIDER**

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



**Machen Sie Ihr eigenes Klima**  
... mit den Klimageräten von




**Knoll**   
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 • 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**ELEKTRO**   
Solarsysteme & Elektroanlagen

MÖLTEN - LANA **WIMIT** GmbH  
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

  LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**KARBACHER INNENAUSBAU**

► BERATUNG  
► PLANUNG  
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
info@karchbacher.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



**HAFNER KONRAD** 

HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN  
I - 39012 Meran | Max-Valier-Straße 13  
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00  
info@hafner-konrad.it  
www.hafner-konrad.it

**PLANK**  
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 001 2504 | Hafning | heinrich-plank.it



**UNIVERSALbau**   
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

-  Neubauten
-  Umbauten
-  Energetische Sanierung
-  Wärmedämmung Fassade
-  Kran-Arbeiten
-  Bagger-Arbeiten
-  Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

**Fenster Jalousien** restaurieren sanieren austauschen

**MOSER TISCHLEREI**

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it 

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,  
kein Zweifel: Die Tage werden wieder länger, morgens wird es jeden Tag ein wenig früher hell und abends dauert es jeden Tag ein kleines bisschen länger, bis es wieder richtig dunkel ist. Mariä Lichtmess steht vor der Tür und die bekannte Bauernregel:

*Zu Neujahr um einen Hahnentritt,  
an Dreikönig um einen Hirschensprung,  
zu Lichtmess um eine ganze Stund.*

zeigt, wie gut und genau schon früher das Wetter und die Natur beobachtet wurden. Nicht nur auf Beobachtung der Natur, sondern viel mehr auf wissenschaftlicher Untersuchung gründet der heutige Stand der Bio-Produkte. Allgemein gesünder, weil ohne artfremde Zusatzstoffe, ohne Gifte und garantiert nicht genmanipuliert, das alles trifft auf Bio zu, und noch vieles mehr.

Trotzdem das Wort Bio für uns alle ein geläufiger Begriff ist, kennen die meisten von uns die Hintergründe nicht so genau. Genau da setzt unsere neue Rubrik „Bio“ an. Im Laufe der nächsten Ausgaben wollen wir bis Jahresende regelmäßig über das Thema berichten. Auf den Seiten 10 und 11 finden Sie als Auftakt zu der Serie ein Interview mit Reinhard Verdorfer, dem Direktor von Bioland Südtirol. Er und seine Mitarbeiter und das Team vom Bio-kistl Südtirol werden uns das Thema mit sehr viel Sachverstand nahebringen. Haben Sie eine gute Zeit, passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund.

*Ernst Müller*



Inhalt	
Editorial & Inhalt.....	03
Aller guten Dinge sind drei.....	04
Mariä Lichtmess.....	05
Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....	06
Stadtviertelkomitee Wolkenstein trifft Politik.....	06
Förderungen für Beherbergungsbetriebe.....	07
Das Jahr des Internet-Betrugs.....	08
Biomüllsammlung von Tür zu Tür.....	08
Berufsbegleitende Ausbildung.....	09
Bio: Wichtig für heute und noch wichtiger für morgen.....	10
Vereinsskitouren: Ein Anfang ist gemacht!.....	12
Die Schützenkompanie Untermais hält Rückschau.....	13
Kleinanzeiger.....	14
Maiser Service Blatt.....	14
Die Bürgerkapelle Obermais sagt Danke.....	19
Stadtmusikkapelle Generalversammlung.....	19
Ökumenische Andacht.....	20
Ministranten-Aufnahme.....	20
Pfarnachrichten.....	20
Incontro con Nerio Zaccaria.....	22
Anno ricco di appuntamenti per il Passirio Club.....	23
Carmelo Lombardo festeggia 103 anni.....	23
AWWWWWnna.....	24
Athesia Cup 2022.....	25
Tipps für Bücherwürmer.....	26
Impressum.....	26
Danksagung.....	27
Leute von heute.....	27

St.: ... gibt es des „Presse Loch“ von Summer in Winter auch?  
O.: Wia kimmsch af sell?  
U.: Muas sein, sischt kriaget der Riffianer Birgermoschter nit foscht a gonze Seit im Tagblatt der Südtiroler von Somstig ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 09.02.2022

Redaktionsschluss: Freitag, 04.02.2022

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338-303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
	Intermedia Concepts	0473-055 220	hatzis@wochenblatt.it
Herausgeber	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it
		Fax 0473-49 15 03	

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
meran  
mais

**KiMM**



## Veranstaltungen im KiMM

### Das Veranstaltungszentrum KiMM

steht, unter strikter Einhaltung der jeweils aktuell geltenden Bestimmungen, gerne zur Ihrer Verfügung.

Ob Firmenfeiern, private Anlässe  
Versammlungen, Vorträge  
mit unserer perfekt geplanten Struktur  
können wir alle Ihre Wünsche erfüllen.

### Der Kirchenchor Untermais

gestaltet am Mittwoch, 2. Februar,  
Mariä Lichtmess, die Abendmesse um 20 Uhr  
in der Pfarrkirche St. Vigil, Untermais

### Kondominiumssitzungen: mit Green Pass wieder möglich.

### ... Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen, 29. Jänner,  
5., 12., 19. und 26. Februar  
können Sie sich vor dem **KiMM**  
von **Charly** von 9:00 bis 12 Uhr  
Ihre **Messer schleifen** lassen und auch  
hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Tischreservierung **Bistro FESTIVAL**  
Tel. 0473 - 606 456

**KiMM** kultur in meran mais  
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
T. 0473 49 15 01 [www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Aller guten Dinge sind drei

## Dritter Anlauf der Meraner Kabarett Tage nach 2 Jahren Zwangspause

Die Veranstaltung war auf Anhieb ein voller Erfolg. Im März 2019 gingen zum ersten Mal die Meraner Kabarett Tage im Stadttheater über die Bühne. Vier Abende witziges, anspruchsvolles Kabarett begeisterte das Publikum. Zwei Monate später organisierte das Team um Meinhard Khuen im Kurhaus den internationalen Radio-kabarettpreis „Salzburger Stier“, eine Draufgabe der Extraklasse. Die Fäden hielt Monika Gamper in der Hand. Im März 2020 mussten die Organisatoren eine Woche vor Beginn die Kabarett Tage absagen. Über Nacht kam der Lockdown. Ein harter Schlag. Auch 2021 gab es keine Möglichkeit, die Veranstaltung durchzuführen. Doch

das war damals zweitrangig. Anfang des Jahres war Monika gemeinsam mit ihrem Mann Michl bei einem Lawinenunglück ums Leben gekommen. Der Schock saß tief. Trotzdem war für Meinhard Khuen, Marion Thöni und Robert Asam klar, dass man weitermachen würde. Letzterer ist als künstlerischer Leiter für das Programm verantwortlich und sagt: „Monika hätte ihre Freude mit den Kabarett Tagen 2022. Mit Sarah Bosetti haben wir eine Künstlerin zu Gast, die sie sehr mochte. Diesen Abend widmen wir ihr, also ein Abend für Monika, sozusagen.“

Das Team ist mit dem Einstieg von Roland Klotz wieder ein Quartett, teilt sich die Aufgaben und ist zuversichtlich, dass 2022 die Kabarett Tage endlich wieder stattfinden können.

Den Anfang macht der Stier-Preisträger von 2018, Christoph Simon aus der Schweiz. Das Kulturradio Ö1 wird den Abend live aus Meran übertragen. Robert Asam sagt über Simon: „Er ist ein grandioser Geschichtenerzähler. Er hat in seiner Hei-

mat so ziemlich alle Preise gewonnen, die es gibt.“

Am zweiten Wochenende stehen mit Mathias Tretter und Andreas Rebers zwei scharfzüngige Kabarettisten aus Deutschland auf der Bühne, die regelmäßig im deutschen Fernsehen zu Gast sind, u. a. bei „Nuhr im Ersten“. Und den Abschluss machen Severin Groebner, ein Wiener, der – laut eigener Aussage – „in Deutschland überlebt“, und das Duo Ringlstetter & Zinner. Hannes Ringlstetter hat seine eigene Talkshow im Bayerischen Fernsehen, und Stephan Zinner ist seit vielen Jahren das Markus-Söder-Double beim Politiker-Derblecken auf dem Nockherberg. Außerdem ist er als einer der Freunde des Dorfpolizisten Eberhofer in den Rita-Falk-Verfilmungen (Dampfnudelblues, Kaiserschmarrndrama, etc.) zu sehen.

„Wenn nicht alles schief läuft, dann dürfen wir uns auf diese Kabarett Tage freuen“, sagt Meinhard Khuen, Präsident des Kunstverein Kallmünz, der als Verein hinter der Veranstaltung steht. Neu ist in diesem Jahr, dass ein Förderkreis gegründet wurde. Die Initiative soll Kabarettfreunde stärker an die Veranstaltung binden und natürlich zu einem Stammpublikum führen. „Es läuft gut an“, so Khuen.

*Das Team (linkes Bild von oben:) Meinhard Khuen, Robert Asam, Marion Thöni und Roland Klotz*

*Bild unten: das Duo „Ringlstetter & Zinner“*



Am 24. Januar begann der Kartenvorverkauf, und am Freitag, 11. März, soll es losgehen. So hofft nicht nur das Veranstalterteam, so hoffen sicherlich auch viele Kabarettfans, die sich auf anspruchsvolle Gesellschaftssatire freuen. Alle weiteren Informationen zu Programm, Ticketverkauf usw. findet man auf der Website des Kunstverein Kallmünz.

Meraner Kabarett Tage

11. – 27.03.22 Stadttheater Meran

Info: [www.art.kallmuenz.it](http://www.art.kallmuenz.it) | Ticket: [www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it) | T 0471 053800

**tanzschule**  
scuola di ballo

**daniel + eva**  
dance

Tanzkurse auch für Kinder und Jugendliche

Geschenkzettel erhältlich!

- Disco fox
- Privatstunden
- Salsa und Bachata
- Latein und Standardtänze
- Zumba und vieles mehr ...

Bozner Straße 8, 39011 Lana | Tel. 347 16 80 021  
info@danielevadance.it | www.DanielEvaDance.it

**DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

**35 JAHRE NATURAFIT**  
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

ONLINE SHOP

100% Natur

**naturafit**

## Brauchtum

# Mariä Lichtmess

**Am 2. Februar feiern Christen alljährlich Mariä Lichtmess, früher hieß der Tag auch Mariä Reinigung. Mariä Lichtmess wird genau 40 Tage nach Weihnachten gefeiert, an diesem Tag endete bis zum Zweiten Vatikanischen Konzil traditionell die Weihnachtszeit. In vielen Kirchen und Häusern bleiben daher die Krippe und der Christbaum nach alter Tradition bis zum 2. Februar stehen.**

### Hintergrund: ein alter jüdischer Brauch



Der mosaischen Tradition folgend galt eine Frau 40 Tage nach der Geburt eines Kindes als „unrein“. Danach musste sie ein Reinigungsoffer in den Tempel bringen: eine Taube und ein Schaf. Auch Maria ging nach 40 Tagen mit ihrem Sohn Jesus und einer Opfergabe in den Tempel. Weil Jesus ihr erster Sohn war, musste er außerdem Gott geweiht und „dargestellt“ werden. Deshalb heißt Mariä Lichtmess offiziell „Fest der Darstellung des Herrn“.

### Lichterprozessionen und Kerzenweihe

Ein weit verbreiteter Brauch zu Lichtmess sind Lichterprozessionen und das Weißen von Kerzen. Bis 1912 war der 2. Februar sogar offizieller katholischer Feiertag. Kerzen sind an Lichtmess wichtig: Weil herunter tropfendes Wachs als Segen gilt, flackerten zu Lichtmess früher auch Kerzen auf den Balkonen der Häuser. Außerdem träufelte man drei Tropfen Wachs einer geweihten Kerze auf ein Brot, das sollte vor Krankheiten schützen.

### Wichtiger Tag für Dienstboten

Auch für Knechte und Mägde auf Bauernhöfen war Lichtmess früher ein Feiertag: Am 2. Februar bekamen die Bediensteten ihren Lohn und ein paar Tage frei, oftmals der einzige Urlaub im ganzen Jahr. Außerdem entschied sich am 2. Februar, ob die Knechte und Mägde weiterhin auf dem Hof arbeiten durften oder sich eine neue Dienststelle suchen mussten. Wenn beide Seiten zufrieden waren, spendierten die Bauern in der Regel dem Gesinde an Lichtmess ein Festmahl. Kündigten die Bediensteten, geschah das mit dem Spruch: „Bauer, wir zwei machen Lichtmess!“

### Bauernregeln zu Mariä Lichtmess

Zu Lichtmess gibt es auch viele Bauernregeln: „Zu Neujahr um einen Hahnentritt, an Dreikönig um einen Hirschsprung, zu Lichtmess um eine ganze Stund“ heißt es in einem alten Spruch, der uns verrät, dass die Sonne nun schon merklich

länger scheint. Ist es um den 2. Februar herum mild und sonnig, steht noch eine Kälteperiode bevor. Ist es am 2. Februar nass und kalt, sollen Frühjahr und Sommer schön werden.

„Wenn's an Lichtmess stürmt und schneit, ist der Frühling nicht mehr weit. Ist es aber klar und hell, kommt der Lenz noch nicht so schnell.“

Der 2. Februar gilt auch als Auftakt fürs Ackerjahr. Die Tage werden spürbar länger, draußen auf den Feldern geht es wieder los:

„An Lichtmess fängt der Bauersmann neu mit des Jahres Arbeit an.“

### Tiere als Wetterpropheten

Viele Bauernregeln beruhen darauf, Tiere zu beobachten und aufgrund ihres Verhaltens das Wetter zu prophezeien. So heißt es: „So lang die Lerche vor Lichtmess singt, so lange sie nachher weder singt noch schwingt.“

Eine besondere Bedeutung hat am 2. Februar der Dachs:

„Sonnt sich der Dachs in der Lichtmesswoche, bleibt er vier Wochen noch im Loche.“ Bauernregel

### Wetterprognose von „Punxsutawney Phil“

Am weitesten treibt den volksfesthaften Murmeltier-Kult der 6.000-Einwohner-Ort Punxsutawney in Pennsylvania. 1993 wurde das Städtchen Spielort des Hollywood-Klassikers „Und täglich grüßt das Murmeltier“, in dem ein Wetteransager so lange in einer Zeitschleife hängt und immer wieder denselben Tag erlebt, bis er ein besserer Mensch geworden ist.

Jedes Jahr kommen tausende Besucher in die Kleinstadt, wenn ein Murmeltier namens Phil durch Stockschläge auf die Behausung geweckt und aus seinem Bau getrieben wird und die Prognose abgibt, ob es einen baldigen Frühling gibt oder ob der Winter noch lange andauert.





## RESTAURANT

# Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE

# EGZ!V!G!

Reservierungen/prenotazioni  
0473/606456

Öffnungszeiten  
Mo/Lu - Sa/Sa 11:00 - 14:00  
18:00 - 23:00

Sonntag/Domenica  
Ruhetag/Riposo

Pfarrgasse 2/A beim KIMM

## Konfektion Lösch



# M-XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
9:00-13:00 + 15:00-18:00 Uhr  
dalkolmojosef@hotmail.de  
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

# Nachrichten aus der Gemeinde Meran

## **KIGA Maria Trost: „Mängel in kürzester Zeit behoben“**

Kürzlich hat Bautenstadtrat Stefan Frötscher zusammen mit den zuständigen Gemeindetechnikern den Untermaiser Kindergarten Maria Trost besichtigt, um die nunmehr abgeschlossene energetische Sanierung zu begutachten.

Beim Ortsaugenschein mit dabei waren neben Ingenieur Mario De Martin, einziger Verfahrensverantwortliche, und Nikolaus Mittermair, Leiter der Dienststelle Bauerhaltung und städtischer Bauhof, auch Renate Kollmann, Direktorin des Kindergartensprengels, Carmen Strimmer, Leiterin des Kindergartens sowie Ratsmitglied und Elternvertreter Reinhard Bauer.

Die Sanierung hätte noch vor Beginn des Kindergartenjahres abgeschlossen werden sollen. Der Zeitplan konnte aber aufgrund unvorhergesehener Schwierigkeiten nicht eingehalten werden. Daher mussten die Kinder auf den angrenzenden Spielplatz ausweichen und waren auch im Innenbereich Restriktionen ausgesetzt. Im November 2021 blieb der Kindergarten ein paar Tage lang geschlossen, da Sicherheitsmängel im Innen- und Außenbereich einen Regelbetrieb unmöglich machten. „Durch die gute Zusammenarbeit mit der Kindergartendirektion und der Baufirma und den kurzfristigen Einsatz des Bauhofs konnten diese Mängel behoben werden. Die gute gelungene Sanierung ist nun größtenteils abgeschlossen. Es

bleiben vereinzelte Arbeiten und Korrekturen ausständig, die von der Baufirma vollendet werden müssen. Weitere notwendigen Arbeiten, die nicht Gegenstand des Projektes sind, werden vom Gemeindebauhof in Kürze verrichtet“, so Stefan Frötscher.

## **Giftköder zur Rattenbekämpfung werden wieder ausgelegt**

Im Auftrag des Amtes für Grünanlagen und Umwelt der Stadtgemeinde Meran werden im Zeitraum zwischen Februar und Dezember in verschiedenen Stadtteilen wieder Giftköder zur Rattenbekämpfung ausgelegt: Entlang der Passer, von der Gartenstraße bis zur Mündung in die Etsch, entlang des Stadtwaals, vom Bahnhofsplatz bis zum städtischen Friedhof und von dort der Viehmarktstraße entlang bis zur Mündung in die Etsch, entlang mehrerer Bewässerungskanäle, an verschiedenen Stellen im Stadtviertel Maria Himmelfahrt, im Stadtviertel St. Vigil und in der Bäcker-gasse, in Obermais, Untermais und Sinich.

Alle betroffenen Zonen werden mit eigenen Hinweisschildern entsprechend gekennzeichnet. Das Umweltamt weist darauf hin, dass das Liegenlassen - auf öffentlichem und privaten Grund - von Lebensmitteln, die für Hunde, Katzen und Vögel bestimmt sind, die Wirksamkeit der Rattenbekämpfung einschränkt und dem Nagetierbefall Vorschub leistet.

# Stadtviertelkomitee Wolkenstein trifft Politik

Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein pflegt seit Jahren einen regelmäßigen Kontakt zur Gemeindeverwaltung. In einem Schreiben an den neuen Gemeindevorstand wurde auf diese positive Zusammenarbeit hingewiesen und dabei eine Reihe von Schwerpunkten mitgeteilt und die Bereitschaft für weiterführende Aussprachen bekundet.

Kürzlich fand ein Treffen einer Abordnung des Komitees mit Vizebürgermeisterin Katharina Zeller und Stadtrat Stefan Frötscher statt. Angesprochen wurden dabei unter anderem die Neuigkeiten im Zusammenhang mit der Neugestaltung der oberen Leopardstraße und die anstehende Umsetzung des Projekts zur Bonifizierung von Flächen an der Totistraße mit Arbeiten an einem Straßenabschnitt und am Parkplatz, wo auch eine Sammelstelle der Stadtwerke realisiert wird. Weitere Besprechungspunkte betrafen die provisorische Verkehrsregelung und Gestaltung der Schillerstraße, die Neugestaltung einer Seitenstraße der Totistraße, die Nutzung und Instandhaltung öffentlicher Parkanlagen, die Instandhaltung von Gehsteigen und Straßenmarkierung sowie das Müllproblem und einige Aspekte der Mobilität.

Ein wichtiges Anliegen des Stadtviertelkomitees ist die Kommunikation mit den Bürgerinnen und Bürgern. In diesem Sinne wurden einige wichtige Themen festgehalten, über die auch entsprechend informiert werden soll, wie die Neuigkeiten bei der Restmüllsammlung nach Installation des Presscontainers in der Leopardstraße sowie aktuelle Informationen zu den Projekten im Stadtviertel.

Die Aussprache des Komitees mit Vizebürgermeisterin Katharina

Zeller und Stadtrat Stefan Frötscher war für beide Seiten sehr wertvoll; als nächstes ist ein Treffen mit Stadträtin Emanuela Albieri vorgesehen.

Unser Kontakt: [info@wolkenstein-meran.it](mailto:info@wolkenstein-meran.it)

*Im Bild, von links: Paul Zipperle, Alex Kuprian und Giuseppe Viti vom Stadtviertelkomitee vor dem Eingang zum Rathaus.*



**Gasthaus Noafer**

**Wir verwöhnen Sie mit bäuerlichen Spezialitäten, Eigenbauweinen und hofeigenen Produkten. Ideale Einkehr bei Ausflügen von Siebeneich, Moritzing oder Gries aus. Großer Außenbereich, mittags warme Küche, Dienstag Ruhetag.**

**Gasthaus Noafer - Glaning 37 - 39050 Jenesian  
Tel. 0471 266539 - [www.gasthaus-noafer.it](http://www.gasthaus-noafer.it)**



**FELTUNER HÜTTE**

*Ab 11. Mai wieder geöffnet*

[www.feltunerhutte.it](http://www.feltunerhutte.it)  
Waldöfen, einpariseru, amebien am Pöltner Haus

# Förderungen für Beherbergungsbetriebe



Dr. Florian Kiem

Mit dem Gesetzesdekret Nr. 152/2021 wurden neue Förderungen für Betriebe im Tourismussektor eingeführt. Es handelt sich um einen Verlustbeitrag bzw. um einen Steuerbonus für die qualitative Verbesserung von Beherbergungsbetrieben, wobei folgende Arbeiten gefördert werden:

- Arbeiten zur Steigerung der Energieeffizienz
- Beseitigung von architektonischen Barrieren
- Außerordentliche Instandhaltungen, Restaurierungen und Sanierungen
- Ankauf von Möbeln und Lichttechnik, sofern der Ankauf mit einer der vorgenannten Arbeiten zusammenhängt

Die Förderung besteht in einer Steuergutschrift in Höhe von 80% (oder in einem Verlustbeitrag in Höhe von 50%) der zwischen 7. November 2021 und 31. Dezember 2024 getätigten Arbeiten. Interessierte Unternehmen müssen ein telematisches Ansuchen über eine beim

zuständigen Ministerium eingerichtete elektronische Plattform einreichen. Die diesbezüglichen Bestimmungen werden in den nächsten Wochen veröffentlicht werden. Die Registrierung und Übermittlung des Ansuchens ist innerhalb von 30 Tagen ab Eröffnung der Plattform vorzunehmen, welche voraussichtlich am 21. Februar 2022 erfolgen wird. Die Förderungen werden nach chronologischer Reihenfolge der abgegebenen Gesuche zugeteilt und innerhalb von 60 Tagen nach Fälligkeit veröffentlicht das Tourismusministerium die Liste der zugelassenen Gesuche. Da die Mittel für die Förderung begrenzt sind, sollte eine möglichst zeitnahe Abgabe der Meldung ab 21. Februar 2022 erfolgen.

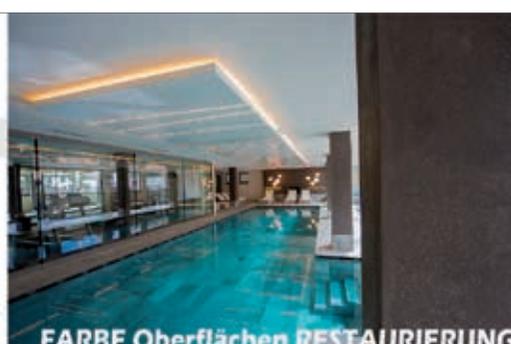
Dem Gesuch sind eine Reihe von Dokumenten beizulegen, wie die detaillierte Beschreibung des Projektes, notwendige Genehmigungen, Bestätigung eines befähigten Technikers zur Angemessenheit der Kosten, zur Übereinstimmung von voraussichtlichem Baubeginn und Bauende, Bescheinigung der Kompatibilität mit der EU-Richtlinie 2020/852 usw.

Das gewährte Steuerguthaben kann ausschließlich für die Verrechnung im Zahlungsvordruck F24 verwendet werden und zwar ab dem Folgejahr nach Realisierung der Maßnahmen und jedenfalls innerhalb des 31. Dezember 2025. Das Guthaben kann auch an Dritte wie z.B. Banken oder Finanzvermittler abgetreten werden.

Der Verlustbeitrag hingegen wird nach Beendigung der Maßnahmen mittels Überweisung auf das im Gesuch angegebene Bankkonto gutgeschrieben. Es besteht die Möglichkeit einer Teilvorauszahlung von nicht mehr als 30% gegen Vorlage einer Bankgarantie.

Dr. Florian Kiem  
Kanzlei König:Skocir:Kiem  
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**  
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



## Immobilienangebote

### Burggrafenamt

• **LANA:** Bauvorhaben "Haus Jägersheim" - Ihr Wohnraum in einem Altbau mit Flair inmitten in Lana - Mehrfamilienhaus mit einem Geschäft und Wohnungen in diversen Wohnungsgrößen (2-3-4-Zimmerwohnungen) mit Zubehörfächen, Keller und Garage. Interessante Steuervorteile. Informieren Sie sich über die aktuell noch verfügbaren Einheiten. E.E.K. B, Kaufpreis ab Euro 330.000,-;

### Meran

• **UNTERMAIS:** Großzügige Parterrewohnung mit Terrasse und gemeinschaftlichem Hofraum in einem Zweifamilienhaus, Einbauküche, autonome Gasheizung, Klimaanlage, 2 Bäder, 3 Schlafzimmer, Keller, Nettogröße ca. 108 qm, E.E.K. G, Kaufpreis Euro 485.000,-;

• **ZENTRUM LAUBEN:** Wohnung im letzten Stock, vermietet à Euro 700 Monatskaltmiete, kürzlich renoviert, Einbauküche, autonome Gasheizung, Bad mit Fenster, 2 Zimmer, Dachraum, Aufzug, als Anlage oder zur späteren Selbstnutzung, Nettogröße ca. 61, qm, E.E.K. F, Kaufpreis Euro 295.000,-;

### Miete

• **MERAN ZENTRUM LAUBEN: Räumlichkeiten für Büro, Praxis oder Studio,** Hochparterre mit Vitrine, Aufzug, möbliert/unterteilt mit Maßeinbauten, Schränken und Arbeitsplätzen, auf Wunsch flexibel gestaltbar, Katasterfläche 106 qm, E.E.K. F, Miete: € 850.-/Monat zzgl. Nebenspesen;

### Gardasee:

• **ALBISANO – TORRI DEL BENACO:** Neubauwohnung mit 2 Suiten, Terrassen, Privatgarten, Wein- und Hobbykeller sowie Doppelgarage in einer modernen Neubau Wohnanlage mit Pool und traumhaftem Seeblick, Bulthaup Einbauküche, hochwertige Maßeinbauten, Bodenheizung, Kühlung, Nettogröße ca. 99 qm, E.E.K. A, Kaufpreis Euro 1.100.000,-;

### IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

### MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



## Das Jahr des Internet-Betrugs



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator,  
Rechtsberater der Verbraucherzentrale  
mit Sitz in Meran

Das Jahr 2021 war neben dem zweiten Jahr der Corona-Pandemie – und wohl genau darum – das Jahr der Online-Betrügereien. Es gab einen regelrechten Boom im Bereich der Cyberkriminalität, vermehrt im Bereich der Finanzkriminalität im Internet. Opfer waren unbescholtene Verbraucher, die sich plötzlich mit teilweise großen Schwierigkeiten konfrontiert sahen.

Der Zuwachs der Cyberkriminalität im Finanzsektor war im Jahr 2021 beträchtlich: es wurden 126 groß angelegte Cyberangriffe auf die Finanzsysteme großer Unternehmen verzeichnet, die einen Schaden von über 36 Mio. Euro nach sich zogen. Auch der Online-Betrug stieg insge-

samt um 27 % im Vergleich zu 2020. Über 18.000 Personen waren Opfer der Phishing-, Smishing- und Vishing-Attacken allein in Italien, die zumindest eine Anzeige bei der Postpolizei einbrachten (die Dunkelziffer dürfte höher liegen). Dabei handelt es sich um Angriffe, durch welche persönliche Daten und Bankdaten sowie Kreditkartennummern oder Sicherheitsschlüssel unrechtmäßig entwendet wurden.

„Durch die Pandemie wurden viele Bürger in die digitale Welt geführt, die ihre Finanzgeschäfte vorher lieber persönlich abgewickelt hatten. Die teilweise noch einsteigenden Kenntnisse bergen ein entsprechendes Risiko, daher sind online-Transaktionen immer mit Vorsicht abzuwickeln. Gleichwohl sollten personenbezogene und Finanz-Daten mit Bedacht verwendet und weitergegeben werden.“, so VZS – Rechtsberater Reinhard Bauer.

Unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) finden sich viele Tipps und eine Hilfestellung im Umgang mit dem Online-Handel. Unter folgendem Link ein Beispiel: [consumer.bz.it/de/digitale-zahlungen](http://consumer.bz.it/de/digitale-zahlungen) Sollte es zu Problemen kommen, bietet die Verbraucherberatung ihre Hilfe an. Bei Streitfällen, die sich im online Handel ergeben, bietet zudem der onlineschlichter.it seine Unterstützung an.

## Biomüllsammlung von Tür zu Tür

**Die von der Stadtregierung und den Bürgern der Gemeinde Meran gewünschte Biomüllsammlung von Tür zu Tür soll mit 2023 Realität werden. Der Verwaltungsrat der Stadtwerke Meran steht geschlossen hinter diesem Projekt.**

Der Dienst soll möglichst auf dem gesamten Meraner Stadtgebiet durchgeführt werden. Das Projekt, an dem die Stadtwerke bereits seit Monaten arbeiten, wurde kürzlich vom Verwaltungsrat genehmigt. Dann hat sich das Projekt-Team der Stadtwerke erstmals getroffen, um die Eckpfeiler des neuen Sammelsystems zu erörtern, wobei ein besonderes Augenmerk auf die Wichtigkeit der Einbindung der Kundinnen und Kunden bei der Entwicklung des Dienstes der Stadtwerke gelegt wurde.

Die Einführung dieses neuen Dienstes ist natürlich eine große Herausforderung. „Ich bin mir sicher, dass wir die Umstellung bis 2023 schaffen können. Alle Mitarbeiter und die Politik müssen natürlich vom Projekt überzeugt sein und an einem Strang ziehen.“, so der Präsident der Stadtwerke Meran – Hans Werner Wickertsheim. Dabei gilt es auf zwei Gleisen gleichzeitig zu navigieren: Intern muss die komplette Umweltdienstabteilung reorganisiert werden und zum anderen „... müssen wir es schaffen, alle betroffenen Bürger, Haushalte und Kondominien rechtzeitig zu informieren, zu sensibilisieren und im Vorfeld zu involvieren“, so der Präsident weiter. Der Stadtrat der Gemeinde Meran hat umgehend ein Dokument mit den wichtigsten Informationen zum Projekt des neuen Biomüll-Sammeldienstes erhalten, damit er baldmöglichst darüber befinden kann. Überdies soll im Gemeinderat demnächst die Analyse zum Projekt vorgestellt werden.

Sobald von Seiten der Politik grünes Licht gegeben wird, können die nötigen Ressourcen gebunden und die Anschaffungen, sowie eventuell nötige Neuanstellungen, ausgeschrieben werden.



**agostini**  
ÖFFNUNGSZEITEN  
MO-FR 8.00-12.00 | 14.00-18.30  
SA 8.00-12.00  
MERAN, REICHSTR. 108  
0473 236 222

**SONNENHEIM**  
HOTEL & RESTAURANT  
Ihr Hotel – Restaurant  
in Hafling auf der  
Sonnenterrasse Meran  
Unser Restaurant hat  
auch wochentags  
geöffnet und ist von der  
Bushaltestelle 100  
Meter entfernt.  
Hotel Sonnenheim der Familie Plank Falzebenerstr. 63 Hafling | T. +39 0473 279 410 | [www.sonnenheim.com](http://www.sonnenheim.com)

# Berufsbegleitende Ausbildung zum Sozialbetreuer (m/w) und Pflegehelfer (m/w)

Die sozialen Dienste im Bezirk Burggrafenamt bieten eine Vielfalt an sozialen Arbeitsmöglichkeiten im Meraner Raum und Umgebung.

Ihnen gefällt die Arbeit mit Menschen und Sie interessieren sich für soziale Berufe? Wir bieten Ihnen Arbeitstätigkeiten mit Senioren oder/und mit Menschen mit Beeinträchtigungen im Bereich Arbeit, Wohnen und Freizeit.

Den Schritt in den sozialen Bereich können Sie auch als Quereinsteiger wagen, da die Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ berufsbegleitende Ausbildungsmodelle anbietet.

Die Landesfachschule für Sozialberufe „Hannah Arendt“ organisiert auch im Schuljahr 2022/23 eine berufsbegleitende Ausbildung zum Sozialbetreuer und Pflegehelfer mit folgenden Zugangsvoraussetzungen:

### 1. Klasse Sozialbetreuer:

- Mittelschulabschluss
- Mindestalter von 25 Jahren oder mindestens 3 Jahre berufliche Erfahrung in sozio-sanitären Einrichtungen, in denen das Berufsbild vertreten ist (Stichtag 15.02.22)
- 4-wöchiges Vorpraktikum
- 

Sozialhilfskräfte mit 12 Monaten Dienst in Einrichtungen des sozialen oder sanitären Bereichs können wie bisher in das 2. Jahr Sozialbetreuer ohne Aufnahmeprüfung einsteigen.

Ab dem kommenden Schuljahr gelten für diplomierte Pflegehelfer (ohne Mindestalter) folgende Aufnahmebedingungen für die Ausbildung zum Sozialbetreuer:

- In das 2. Ausbildungsjahr können Pflegehelfer mit weniger als zwei Jahren Berufserfahrung ohne Aufnahmeprüfung einsteigen (Stichtag 15.02.22)
- In das 3. Ausbildungsjahr können Pflegehelfer mit mindestens zwei Jahren Berufserfahrung ohne Aufnahmeprüfung einsteigen (Stichtag 15.02.22)
- In das 3. Ausbildungsjahr können Pflegehelfer mit festem Anstellungsverhältnis ohne Aufnahmeprüfung einsteigen.
- 

Für die Aufnahme in die berufsbegleitende Ausbildung zum Pflegehelfer und jene in Teilzeitform gelten ab dem folgenden Schuljahr folgende Zugangsvoraussetzungen:

- Mittelschulabschluss
- Mindestalter von 25 Jahren oder mindestens 3 Jahre berufliche Erfahrung in sozio-sanitären Einrichtungen, in denen das Berufsbild vertreten ist.

Die Einschreibungen für die oben angeführten Ausbildungsmodelle beginnen am 15.01.2022. Für nähere Informationen können Sie sich gerne telefonisch an die Schule wenden: Telefon 0471-973494 oder die Internetseite besuchen: [www.sozialberufe.berufsschule.it](http://www.sozialberufe.berufsschule.it).

## Herzlich willkommen auf der Gurndinalm (1954 m)



Ideal für einen gemütlichen Spaziergang und herrliche Wanderungen, freuen wir uns auf Ihren Besuch. Sie erreichen uns in 20 Minuten ab Jochgrimm, wo wir Ihnen schmackhafte, traditionelle Südtiroler Schmankerl servieren. In ca. 45 Minuten sind Sie von uns aus auf dem Weißhorn (2317 m), das Ihnen einen wunderschönen Panorama-Rundblick bietet. Ausführliche Anfahrtsbeschreibung und viele Infos: [www.gurndinalm.com](http://www.gurndinalm.com) | [info@gurndinalm.com](mailto:info@gurndinalm.com)

ohne Ruhetag | Telefon: 330-765083



# Bio: Wichtig für heute und noch wichtiger für morgen

**Auf Schritt und Tritt begegnet uns heute der Begriff „Bio“. Was ist dran, an diesem Begriff, was steckt dahinter, haben wir uns gefragt. Antwort auf diese Fragen gibt uns Reinhard Verdorfer, Geschäftsführer von Bioland Südtirol. Weil das Thema so umfangreich ist, werden wir ihm, in Zusammenarbeit mit Bioland Südtirol und dem Biokistl Südtirol, einen festen Platz im Maiser Wochenblatt einräumen und in jeder Ausgabe darüber berichten.**

**Das Wort Bio ist ein Begriff, den heute jeder kennt. Aber versteht auch jeder das Gleiche darunter? Wie definieren Sie Bio?**

Der Begriff „Bio“ ist in der Land- und Lebensmittelwirtschaft sehr klar definiert. Es gibt seit 1991 ein europaweites Gesetz, das biologische Produkte eindeutig regelt. Wer Lebensmittel nach diesem Gesetz anbaut oder verarbeitet, hat das Recht und die Pflicht, die Produkte mit dem Grünen Laub (siehe unten) auszuloben.

Zu den gesetzlichen Standards, gibt es noch privatrechtliche Marken und Logos, wie beispielsweise Bioland und Demeter. So entsteht für manche Verbraucher\*innen wahrscheinlich eine gewisse Unübersichtlichkeit. Es gibt aber immer mehr Menschen, meist die jüngeren, tendenziell weiblichen und gebildeteren Schichten, die sich sehr gut mit den verschiedenen Standards auskennen, da diese sehr transparent im Internet mit ihren Qualitäten zu finden sind.



**Sie sind Geschäftsführer bei Bioland Südtirol. Was macht Bioland überhaupt?**

Bioland ist mit knapp tausend bäuerlichen Mitgliedern und rund 30 Verarbeitern der größte Bio-Verband in Südtirol. Der Ursprung liegt in Deutschland, wo Bioland ebenfalls der größte Bio-Verband vor Naturland und Demeter ist. Südtirol ist bezüglich Richtlinien und Marke unter einem Dach mit den deutschen Bioland Kollegen, in der Umsetzung und finanziell sind wir aber autonom. Unsere Aufgaben sind vielfältig: Zum einen stellen wir mit 7 Berater\*innen sowohl landwirtschaftliche Betriebe, aber auch Genossenschaften und Verarbeiter (Metzger, Bäcker usw.) auf die Bioland Richtlinien um.

Gleichzeitig zur Umstellung versuchen wir neue Märkte für die Bioland Bäuerinnen und Bio-Bauern zu schaffen. Das geht viel über Kommunikation in den sozialen Medien und passiert in Absprache mit unseren Verarbeiter- und Handelspartnern.

Wir haben beispielsweise eine Internetseite eingerichtet (www.bioinsuedtirol.it), wo Verbraucher\*innen Bio-Betriebe und deren Produkte aus Südtirol finden. Eine andere Internetseite (www.bioland-italia.it) erklärt dem Verbraucher in Mailand, Rom und Bologna, also im Rest Italiens, was Bioland Produkte für einen Mehrwert erfahren.

Unsere Verkaufsgenossenschaft Bio Alto bringt, gemeinsam mit dem Biokistl Südtirol, hochwertige Bio-Produkte aus Südtirol in

den Lebensmitteleinzelhandel und den Tourismus.

Aktuell bauen wir ein Tourismusprojekt auf, das sich Bio Fair Südtirol nennt und das zum Ziel hat, dass es mehr Bio-Produkte im Hotel und Gastgewerbe gibt.

Schließlich sind wir auch die politische Interessensvertretung in Südtirol der Bioland Bäuerinnen und Bauern. Hier werden politische Themen wie Abdrift, aber auch die Stellung biologischer Produkte bei neuen Gesetzen, mit der Politik besprochen. Unser politisches Netzwerk reicht nicht nur nach Bozen, sondern über die BioVerbände Italiens auch nach Rom und über unseren Bioland Präsidenten, der auch Präsident der Bioverbände Europas ist, nach Brüssel. **Wenn ein Lebensmittelproduzent bei uns in Südtirol (Bauer, Metzger, Bäcker usw.) Bioprodukte produzieren möchte, welches sind die Voraussetzungen?**

Wer auf Bioland umstellt, hält automatisch die gesetzlichen Bio Richtlinien ein, hat aber in manchen Bereichen noch höhere Standards. In der Landwirtschaft ist beispielsweise die gesamtbetriebliche Umstellung als Voraussetzung zu nennen. Beim gesetzlichen Bio, dem Basisstandard sozusagen, kann ich z.B. den Obstbau Bio und den Weinbau konventionell/IP (integrierte Produktion) bewirtschaften. Das geht bei Bioland nicht.

In der Verarbeitung, das sind bei uns Metzger, Bäcker, aber auch Milch- und Apfelgenossenschaften, sind bei Bioland beispielsweise viel weniger Zusatzstoffe zugelassen. Hier ist ein konkretes Beispiel das Nitritpökelsalz, das im gesetzlichen Bio zugelassen ist, in der Wurstverarbeitung bei Bioland nicht. Nitritpökelsalz steht in der Kritik gesundheitsbeeinträchtigend zu sein. Hier gilt bei Bioland in der Regel das Vorsorgeprinzip. In der Regel lassen wir solche Stoffe dann weg, wenn es irgendwie möglich ist, auch wenn die Wissenschaft noch keinen eindeutigen Beleg liefert oder sich Studien widersprechen.

**Woher weiß man beim Einkaufen, dass da, wo Bio draufsteht, auch wirklich Bio drin ist?**



Bio ist dort drin, wo das EU-Bio Logo, das grüne Laub, draufsteht. Bio-Produkte sind die am besten kontrollierten Lebensmittel, die wir am Lebensmittelmarkt haben. Sowohl die bäuerlichen Betriebe, als auch die Verarbeitung wird jährlich mindestens einmal von einer unabhängigen Kontrollstelle kontrolliert. Dabei gibt es angekündigte und unangekündigte Kontrollen. Wer die gesetzlichen Rahmenbedingungen nicht einhält, verliert das Bio-Zertifikat.

Bioland setzt zur gesetzlichen Kontrolle noch eine privatrechtliche Kontrolle zusätzlich drauf. V.a. im Futtermittelbereich, was Auswirkungen auf die gesamte Milchwirtschaft hat, wird penibel und persönlich kontrolliert. In der Regel kommen die Getreidekomponenten der Bioland Futtermittel auch von Bioland Bauern. So entstehen Kreisläufe und die Produktsicherheit nimmt zu.

**Warum sind eigentlich Bio-Produkte meistens teurer als herkömmliche Produkte?**

Aus meiner Sicht gibt es inzwischen grob gesagt drei Kategorien an Lebensmitteln am Markt. Die einen sind, obwohl es der Verbraucher durch geschicktes Marketing nicht erkennt, im Prinzip industriell hergestellte Lebensmittel. Großbetriebe liefern zu sehr großen Firmen international ihre Rohstoffe, diese Firmen liefern wiederum zu den bekannten großen Supermärkten und Discountern. Durch sehr große Flächen, Mengen und einem extrem hohen Grad an Mechanisierung können hier billigste Preise erzielt werden.

Die zweite Gruppe sind regionale Premiumprodukte, also Produkte aus Südtirol, die sehr oft handwerklich und von kleinstruktu-

# Der Mehrwert Bioland

rierten Betrieben hergestellt werden. Hier sind die Preise in der Regel geringfügig unter Bio, aber auch substanziell, sonst könnten der landwirtschaftliche Betrieb und die handwerkliche Verarbeitung nicht leben.



Als drittes gibt es die regionalen Bio Produkte, die vom Arbeitsaufwand ähnlich, wie die soeben besprochenen Produkte produziert werden. Durch biologische Betriebsmittel (zugekaufte Rohstoffe) und geringere Erträge in der biologischen Produktion, sind diese Produkte gerechtfertigter Weise dann doch einen Tick teurer.

Es stellt sich die Frage, warum die Erträge in der biologischen Produktion sinken. Weil der Natur und der artgerechten Tierhaltung ein größerer Raum eingeräumt wird. Das Bio-System arbeitet extensiver und mit weniger externen Betriebsmitteln. Zudem sind die Betriebsmittel anders. Pflanzenschutzmittel dürfen nur aus natürlicher oder naturidenter Herkunft sein. Die Düngung organischer Herkunft (organische, natürliche Stoffe aus der

Land- und Lebensmittelwirtschaft). Eine Folge davon ist, dass auf Bio-Betrieben durch die organische Düngung die Bindung von CO<sub>2</sub> zunimmt, was für den Klimaschutz wichtig ist. Zudem steigt die Biodiversität.

## Wie ist das mit der Haltbarkeit - verdirbt Bio-Ware schneller?

Das kann passieren. Der Grund ist einfach. Im Biolandbau dürfen keine chemischen Fungizide (Anti Pilzmittel) eingesetzt werden. Pilze zersetzen Lebensmittel. Der Vorteil für den Verbraucher ist, dass biologische Produkte im Obst und Gemüsebereich rückstandsfrei von diesen chemischen Fungiziden sind. Der Nachteil, in dem Fall v.a. für den Bauern ist, dass die Ware schneller verdirbt. Das ist auch ein Grund, warum der Preis von Bio-Ware über jener von IP/konventioneller Ware liegen muss.

## Warum soll ich als Endverbraucher Bio-Produkte kaufen, was bewirke ich damit?

Zum einen unterstützt der Endverbraucher die entsprechende Produktion. Wenn ich möchte, dass auf natürliche Pflanzenschutzmittel gewechselt werden soll und ich auch eine organische Düngung für sinnvoll erachte, verbunden mit dem Konsum von rückstandsfreier Ware, dann sollte ich zu Bio-Produkten greifen. Wenn mir die Themen Klimaschutz bzw. CO<sub>2</sub>-Bindung im Boden und Biodiversität wichtig sind, ist der Griff zu biologischen Produkten auch der richtige.

Der Endverbraucher bewirkt etwas sehr Großes mit seinem Konsum: Die Land- und Lebensmittelwirtschaft wird automatisch umgestellt, weil sich diese schnell und pragmatisch dem Konsumentenverhalten anpasst. Das ist so sicher, wie das „Amen“ im Gebet.



Reinhard Verdorfer,

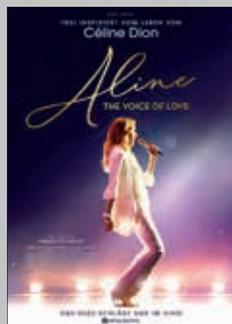
Jahrgang 1979, hat in Meran das Realgymnasium besucht, anschließend Tourismuswirtschaft an der Uni Bozen, Außenstelle Bruneck, studiert. Nach dem Studium der Tourismuswirtschaft lebte er 7 Jahre in Wien und studierte dort auf der BOKU Landwirtschaft mit Schwerpunkt Biolandbau und nachhaltige Regionalentwicklung. Die Diplomarbeit wurde zum Thema „Hindernisse und Potenziale für die Umstellung auf den Biolandbau in Südtirol“ verfasst. Nach verschiedenen Praktika arbeitet er seit 2007 bei Bioland Südtirol, von 2008 bis 2015 als Umstellungsberater für den Obst- und Pflanzenbau, seit 2015 als Geschäftsführer. Er lebt mit seiner Frau und 3 Kindern in Meran.

Bioland Südtirol beschäftigt inzwischen 11 Mitarbeiter\*innen und Mitarbeiter mit Sitz im Kompetenzzentrum des Biolandbaus Südtirol im Eurocenter Lana.





Meran, Ariston-Saal



Do. 27.01. 18:00 Uhr

**Aline - The voice of love**

Die kleine Aline wurde mit einer ganz und gar außergewöhnlichen Stimme gesegnet. Da verwundert es natürlich nicht, dass sowohl ihre Eltern als auch ihre 13 Geschwister fest davon ausgehen, dass aus dem Mädchen einmal eine große Sängerin werden wird. Um den Erfolg etwas anzutreiben, schickt Alines Mutter ein Demo-Tape an den bekannten Musikproduzenten Guy-Claude Kamar, der sofort von Aline und ihrer besonderen Stimme fasziniert ist. Er plant, sie zu dem größten Star zu machen, den er je hervorgebracht hat.

Biopic frei nach dem Leben der weltberühmten Sängerin Céline Dion.



Fr. 28.01. 20:30 Uhr | Sa. 29.01. 18:00 Uhr  
So. 30.01. 20:30 Uhr | Do. 03.02. 18:00 Uhr

**Quo Vadis, Aida?**

Bosnien, Juli 1995. Aida arbeitet in der Kleinstadt Srebrenica als Übersetzerin für die Friedenstruppen der Vereinten Nationen. Als Srebrenica von der serbischen Armee besetzt wird, müssen auch Aida und ihre Familie in den UN-Flüchtlingslagern Schutz suchen. Als Dolmetscherin ist sie die Hüterin streng geheimer Informationen. Aida versucht im Dickicht der Lügen der Wahrheit auf die Spur zu kommen und damit nicht nur ihre Familie, sondern auch ihre Mitmenschen aus der fürchterlichen Kriegssituation zu befreien.

Der tief berührende Film der bosnischen Regisseurin Jasmila Žbanic (GRABAVICA) ist eine atemberaubend spannende Geschichte einer Frau, die sich in der männlichen Welt des Krieges zu behaupten weiß und sich nicht unterkriegen lässt. Žbanic prangert mit diesem Film, der heuer mit dem Oscar für den Besten Internationalen Film bedacht wurde, aber auch ganz klar das Wegsehen der internationalen Gemeinschaft in Bezug auf das Massaker von Srebrenica an



So. 30.01. 15:30

**Die Schule der magischen Tiere**

Aufregung an der Wintersteinschule: Ein Unbekannter stiehlt die Schulturmuhre und macht selbst vor der geliebten Kohlrabi-Zucht von Direktor Siegmann nicht Halt. Obendrein bekommt die dritte Klasse eine neue Lehrerin, die freundliche Miss Cornfield, die gleich in der ersten Stunde die „spannenden magischen Dinge des Lebens“ präsentiert: Abenteuer und Freundschaft.

## Vereinsskitouren: Ein Anfang ist gemacht!

Vor kurzem hat der Alpenverein Meran seine Skitourentätigkeit wieder aufgenommen. Im letzten Kalenderjahr konnte coronabedingt keine einzige der geplanten Touren durchgeführt werden. Unter der Leitung von Andi Sanin und Schlussmann Robert Kobald fuhren die elf Teilnehmer nach Ratschings zu Weiler Falding, von dort ging es zunächst über den Forstweg Richtung Wumblsalm und dann zum Glaitner Hochjoch (2.391 m) aufzusteigen. Die Abfahrt erfolgte nach Überschreitung des Gipfelkamms zum Schlotterjoch (2373 m) wieder retour zum Ausgangspunkt. Für die

heurige Saison hat der Alpenverein Meran bis Mitte April noch weitere sechs Vereins-Skitouren geplant: zu den jährlichen „Highlights“ zählen hierzu vor allem die Mehrtagestouren, wovon eine zweitägige bereits Ende Jänner und eine dreitägige im März geplant ist. Die Ziele der Touren werden im Regelfall kurzfristig je nach Schnee- und Wetterlage festgelegt. Informationen zu den Touren können immer kurz vor der Tour auf der Homepage des Alpenvereins Meran unter meran.alpenverein.it aufgerufen werden. (Th.G)



## ■ Schützen

# Die Schützenkompanie Untermais hält Rückschau

Am Samstag, den 15. Januar 2022, stand in Untermais die 62. Vollversammlung der Schützenkompanie „Blasius Trogmann“ an.

Oberleutnant Uwe Cainelli eröffnete diese und begrüßte alle Anwesenden, sowie den Ehrenhauptmann Schwabl Franz, der eine kleine Rede vorbereitet hatte. Vor der Behandlung der üblichen Tagesordnungspunkte, legte die Kompanie eine Gedenkminute für die im Jahre 2021 verstorbenen Kameraden, Gottfried Auer und Konrad Mitterhofer, ein. Anschließend ergriffen die Schriftführerin Manuela Lastei, der Zeugwart Christof Bertagnolli, der Schießleiter Uwe Cainelli und der Kassier Jakob Waldner, das Wort. Nach den Berichten der Referenten erhielt der Schützenkamerad Günther Kastlunger für 15 Jahre treue Mitgliedschaft eine Urkunde und die „Peter-Sigmair-Langjährigkeitsmedaille“ in Bronze. Auch

wurde bekannt gegeben, dass Günther Kastlunger für seine langjährigen Dienste in der Kompanie, bei der heurigen Andreas-Hofer-Feier in Meran, vom Südtiroler Schützenbund mit der bronzenen Verdienstmedaille geehrt werden wird.

Vor Abschluss der Versammlung wurden noch drei wichtige Termine mitgeteilt, die gleich zu Jahresbeginn anstehen. Die Andreas-Hofer-Feier in Untermais am 20. Februar 2022, bei welcher die Kompanie das erste Mal mit den neuen Scheibenhüten ausrückt, die Teilnahme am IATZ-Tag in Meran am 4. Juni 2022 und die Teilnahme am Alpenregionstreffen in St. Martin i.P. am 13. bis 15. Mai 2022.

*Günther Kastlunger und Manuela Lastei*



**KiMM** kultur in meran mais   
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**KiMM** kultur in meran mais   
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten

**KiMM** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit



**K**  
**KERSCHBAUMER**  
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRASPORTI - LAVORI GRU

Neu:  
spezieller  
Raupenkran

**KERSCHBAUMER PETER**  
AUTOTRASPORTE - KRANARBEITEN  
Lebenbergerstr. 19 - 39010 TSCHERMS (BZ)  
Handy Alex: +39 334 1666545  
E-mail: kerschbaumerp@rolmail.net  
www.transporte-kerschbaumer.it



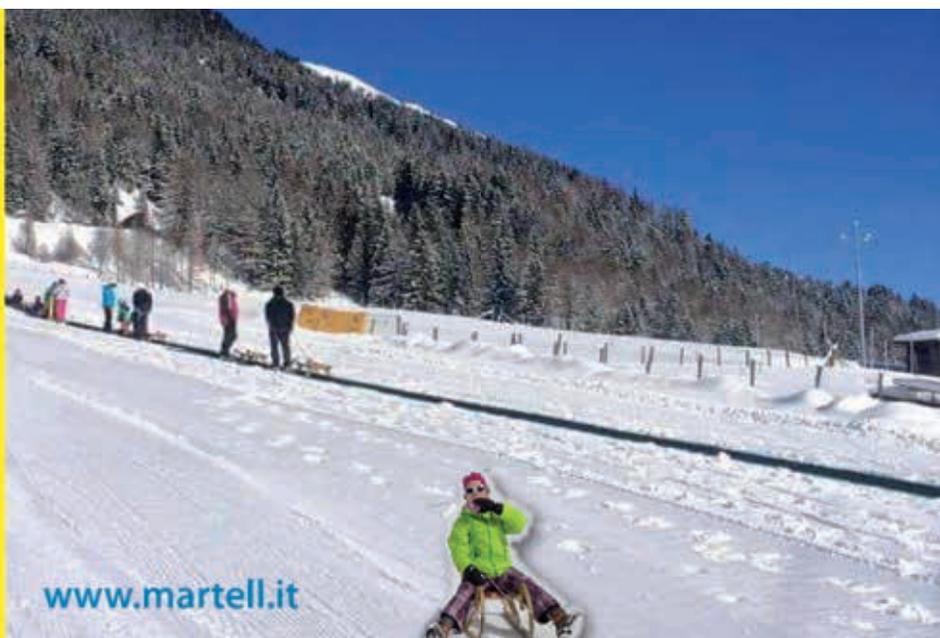
**DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!**  
Jetzt wieder geöffnet!

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit,  
gute heimische Küche mit eigener Brennerei!  
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um  
10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.



**MASEBEN - 39027 GRAUN IM  
VINSCHGAU (BZ)**  
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90  
WWW.MASEBEN.IT

Zauberteppich



www.martell.it

## Skiförderband Groggalm Martelltal

Winterspaß für die ganze Familie  
Ideal zum Rodeln, Snowtubing und  
Skifahren-lernen

**Öffnungszeiten**

Samstag, Sonntag + Schulferien  
jeweils 10.00 - 17.00 Uhr

Info Tel. 333 3672880

## Kleinanzeiger



**WIR SUCHEN FÜR UNSER RESORT IN PASSEIER**

ab Februar 2022 oder nach Vereinbarung folgende engagierte Mitarbeiter:

- Chef de Rang (m/w)
- Lehrlinge Service und Küche (m/w)
- Kinderbetreuer (m/w)
- Barchef für Abends (m/w)
- Mitarbeiter fürs Online Marketing
- Zimmerfrau

**Werde Teil unseres Q-Teams – JETZT bewerben!**

+39 0473 645 474  
 personal@quellenhof.it  
 www.jobs.quellenhof.it



**Der Örtlerhof in Dorf Tirol**

sucht ab März/April Verstärkung:

- Service Mitarbeiter/in
- Zimmermädchen in Teilzeit oder Springerin Zimmer-Service in Vollzeit
- Landschaftlichen Mitarbeiter

Sie sind freundlich, motiviert, ordentlich und sprechen Deutsch?  
 Unterkunft ist möglich.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter  
 info@oertlerhof.com oder  
 Tel. +39/0473/923490



**Rezeptionist (m/w)**

in Voll- oder Teilzeit ab März gesucht.

Sie betreuen die Gäste unseres Hotels von der ersten Anfrage - über den Check-in - bis zur Abreise.

Erfahrung erwünscht, Anfänger oder Wiedereinsteiger sind auch willkommen.

Durchgehende Arbeitszeit.

**Hotel Hilburger, Schenna.**  
 Bewerbung an hotel@hilburger.it  
 oder Tel. 0473 945754



Wir suchen ab Ende Februar/Anfang März Verstärkung an der Rezeption, kurz gesagt ein Multi Tasking Talent.

Wir bieten:

- durchgehende Arbeitszeiten,
- eine 5-Tage Woche,
- alle 2 Wochen, wenn gewünscht, SA oder SO frei,
- Unterkunft & Verpflegung,
- Saisons- oder Jahresstelle.

\*\*\*\*Apfelhotel Torgglerhof Passeier,  
 info@apfelhotel.com | Tel: 0473/645433

**BIETE ARBEIT**

- Heimgehilfe (m/w - deutsche Sprachkenntnisse) für den Bereich Reinigung und Service und Pflegerhilfer (m/w), Sozialbetreuer (m/w) mit Diplom (deutsche Sprachkenntnisse) ab sofort gesucht.  
 .....E-Mail: direktion@bethanien-meran.it
- Verkäufer (m/w) in Vollzeit oder Teilzeit (Nachmittag) und Lehrling für den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren gesucht.  
 Metzgerei MAX Siebenföcher, Meran / Gratsch.  
 .....Tel. 0473-443095, 335-7049111
- Aushilfsfriseurin, eventuell auch nur vormittags gesucht.  
 .....Tel. 333-8956334

**REGLEMENT**

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Ab Mitte Februar 2022 suchen wir für unser Tagesrestaurant am Tappeinerweg eine Bedienung mit Inkasso (10-18 Uhr), einen zweiten Koch (8.30-15.30 Uhr), einen Servicecommis (12-16 Uhr) und einen Küchencommis (10-15.30 Uhr).  
 ..... Tel. 338-3981215
- Appartmenthotel sucht ab April 2022 halbtags deutschsprachiges Zimmermädchen, sonntags frei.  
 ..... Tel. 338-8657539
- Zimmermädchen für kleine Frühstückspension in Obermais ab April bis Oktober, vier bis sechsmal wöchentlich, vormittags, gesucht.  
 ..... Tel. 345-4573538
- Wir suchen von Mitte Mai bis Ende Oktober einen Mitarbeiter (m/w) im Service für unsere Almhütte. Durchgehende Arbeitszeit, abends frei, gute Entlohnung. Assenhütte im Hirzerwandergebiet.  
 ..... Tel. 347-5308364
- Suche ab Mai 2022 Zimmermädchen für 4-Tage Woche, für 3 bis 4 Stunden täglich in Schenna.  
 ..... Tel. 348-5941850
- Für unser \*\*\*Gästehaus der Salvatorianerinnen in Meran/Obermais suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine liebenswerte, selbstständige Rezeptionistin (m/w) in Jahresstelle. Sie zeigen sich verantwortlich für die Rezeption und arbeiten eng mit dem Service, der Küche und der Etage zusammen.  
 ..... E-Mail: direktion@stjosef.it

**Teilzeit-Verkäuferin (w/m)**  
 für den Thermeshop, mit guten Deutsch- und Italienisch-Kenntnissen

Neben vorhandener Berufserfahrung im Verkauf punktest du mit deinem freundlichen Auftreten, hast den Blick für Details und Freude an der Kundenberatung.

**GOOD REASON TO SMILE:** Therme nicht nur im Job, auch privat stehen dir unsere Türen immer offen!

Meran, Thermenplatz 9 – T 0473 252 000 – www.thermemeran.it  
 Bewerbungen an: info@thermemeran.it



**Rezeptionist (m/w)**  
 Wir suchen eine Rezeptionist\*in (auch Quereinsteiger) ab Mitte März. Wir bieten durchgehende Arbeitszeiten und freuen uns auf Ihre Bewerbung auf b.gartner67@hotmail.com oder 335/7124883.

**Frühstückskoch (m/w)**  
 Unser Team verwöhnt 85 erwachsene Gäste in Halbpension. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung auf florian.gartner@hotelgartner.it oder 335/7124883.

**Lehrlinge und Praktikanten gesucht**  
 Wir brauchen Verstärkung an der Rezeption. Melde Dich auf barbara.gartner67@hotmail.com oder 335/7124883 und lerne uns bei einem unverbindlichen Vorstellungsgespräch kennen!



- Wir suchen in Teilzeit (6-mal wöchentlich für den Vormittag), fleißige, selbstständige und zuverlässige Reinigungskraft für unsere Apartments und Doppelzimmer von Anfang März bis November. Sonntags frei.  
 ..... Tel. 0473-221631
- Heimgehilfe (m/w) mit deutschen Sprachkenntnissen für den Bereich Reinigung und Service ab sofort gesucht.  
 ..... Tel. 0473-236129
- Wir suchen für die Saison 2022 Mitarbeiter (m/w) für Küche und Service in Teil- oder Vollzeit sowie Aushilfen für Sonn und Feiertage.  
 ..... Tel. 0473-241112
- Wir suchen ab April 2022 noch Verstärkung in unserem Team: Koch (m/w), Kochlehrling und eine Zimmerfrau (Teilzeit).  
 ..... Tel. 0473-656294
- Verkäuferlehrling und Sommer-Praktikant (m/w) gesucht.  
 ..... Tel. 0473-925222
- Wir suchen für unseren Buschenschank in Dorf Tirol (St. Peter) ab Anfang April noch einen freundlichen Kellner (m/w) von 11-18 Uhr mit guten Deutschkenntnissen und eine Peron (m/w) mit guten Kochkenntnissen.  
 ..... Tel. 327-8223270
- Deutschsprachige Mithilfe im familiären Betrieb (Frühstück/Zimmer/Appartement) in Dorf Tirol 4-Tage-Woche, sehr gute Bezahlung, Auto erforderlich.  
 ..... Tel. 328-7614608
- Pizzeria in der Nähe von Meran sucht einen Pizzabäcker mit Erfahrung. Keine Unterkunft, lange Saison.  
 ..... Tel. 333-1934709
- Wir suchen für unsere Ferienwohnungen in Schenna (nahe Taser Seilbahn) eine selbständige und fleißige Putzhilfe ab Ende Mai für 1-2-mal die Woche, vorwiegend samstags, manchmal auch sonntags und unter der Woche. Alle Tage bis Mitte Oktober können bereits mitgeteilt werden (Änderungen vorbehalten). Erfahrung erwünscht und Auto vorteilhaft.  
 ..... Tel. 333-7120735
- „PALJARI - BIO INFRAROT“ sucht nebenberufliche Mitarbeiter (m/w) von 18 bis 70 Jahre.  
 ..... Tel. 335-7041022
- Wir suchen für unseren Familienbetrieb eine deutschsprachige Küchenfee mit Kochkenntnissen. 6-Tage Woche, 6 Stunden täglich.  
 ..... Tel. 335-7364299
- Wir suchen für die kommende Sommersaison von Mai bis Oktober, Koch (M/W) oder erfahrene Küchenhilfe für unser Bergrestaurant im Hirzergebiet. Unterkunft vorhanden.  
 ..... Tel. 342-1652470
- Ab Juni suchen wir zur Verstärkung unseres Rosmarie-Teams Service- oder Küchenlehrling und Servicemitarbeiter.  
 ..... Tel. 346-6861670
- Wir suchen ab Mitte Mai eine Mithilfe zum Reinigen von Ferienwohnungen in Schenna. Fünfmal pro Woche 3-4 Stunden, 2 freie Tage unter der Woche.  
 ..... Tel. 348-7454152

- Lokal in Riffian sucht für Saison (April-Oktober) eine fleißige und verlässliche Küchenhilfe. Bieten 4-Tage Woche (24Stunden). Samstag Ruhetag.  
 ..... Tel. 348-8976360
- Wir suchen ab sofort für unsere Mamma eine ganztägige Betreuerin und Haushaltshilfe in Kuens.  
 ..... Tel. 349-1594741
- Wir suchen ab Mitte Juli für unsere 10 Monate alte Tochter eine liebevolle, zuverlässige und erfahrene Kinderbetreuung/ Haushaltshilfe im Raum Meran. dreimal wöchentlich (Mo-Fr) von 7:15-13:15 Uhr. Gute Erreichbarkeit (Bus/Auto).  
 ..... WhatsApp: 388-9866455

#### FAHRZEUGE

- Alte Motorräder, Vespa, Fantic, Ciao zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 338-6277044

#### IMMOBILIEN

- Ortsansässige Familie sucht in St. Martin in Passeier eine 4-Zimmerwohnung zu mieten oder zu kaufen.  
 ..... Tel. 333-3696463
- Suche kleinere Wohnung (max. € 300.000,00) im Raum Burggrafenamt zu kaufen.  
 ..... Tel. 333-6502122
- Zwei Meraner Familien suchen gemeinsam ein Haus in Meran oder nächster Umgebung mit zwei getrennten Wohneinheiten.  
 ..... Tel. 333-4066829

#### SUCHE ARBEIT

- Suche eine Arbeit vormittags, oder am Abend (Haushalt, Wäsche, Bedienen ...) in Meran.  
 ..... Tel. 329-1631585
- Ich übernehme für Sie zuverlässig und sorgfältig die Betreuung und Pflege Ihrer Grabstätte. [tamara.vareschi@gmail.com](mailto:tamara.vareschi@gmail.com)  
 ..... Tel. 348-8816235
- 50-jährige mit 17 Jahre Erfahrung in Altenpflege bietet Betreuung und Haushaltshilfe für alleinstehende Frauen oder auch Familien (italienischsprachig mit leichten Deutschkenntnissen).  
 ..... Tel. 389-8410146

- Ich übernehme für Sie zuverlässig und sorgfältig verschiedene Botengänge.  
 ..... Tel. 334-9141926

#### VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau  
 ..... Tel. 0473-237407

#### ZU KAUFEN GESUCHT

- Teigmaschine (Küchenmaschine für den Haushalt) zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 346-2313361
- Suche ein gebrauchtes, günstiges Damen City Bike oder Damen Mountainbike Größe M.  
 ..... Tel. 347-0075311

#### ZU MIETEN GESUCHT

- Fleißige indische Familie mit 9-jährigem Buben, seit 15 Jahren in Lana wohnhaft, sucht im Raum Lana eine unmöblierte Wohnung mit zwei Schlafzimmern und Parkplatz oder Garage zu mieten.  
 ..... Tel. 328-4175570, 329-0672073
- Wir, eine Familie aus Meran (keine Kleinkinder), suchen ein Mietobjekt. Die Mietwohnung sollte großzügig sein, da wir Altbau-Liebhaber sind, wäre Altbau/Jugendstil wunderbar. Auch zwei getrennte Wohnungen in demselben Haus wären interessant. Aber auch ein Mietobjekt der etwas anderen Art würde uns gefallen (etwa ein großes bewohnbares Magazin/Lagerhalle mit Gestaltungsmöglichkeiten). Noch dazu ein Garten oder eine Terrasse oder ein größerer Balkon.  
 ..... E-Mail: [merano986@gmail.com](mailto:merano986@gmail.com)
- Suche leeres Grundstück für Gemüseanbau, auch Streuobstwiese, bevorzugt in Lana oder Umgebung zu pachten.  
 ..... Tel. 333-8528610
- 1-Zimmerwohnung in Meran Zentrum gesucht.  
 ..... Tel. 391-7514346

#### ZU SCHENKEN GESUCHT

- Wir suche Kindersachen für einen Flohmarkt. Egal ob Spielsachen, Bücher oder andere Sachen, wir freuen uns über alles.  
 Tel. 345-4823646



Schweigl Ernst & Co. OHG  
 Gewerbezone Lahne 9/i  
 I-39010 St. Martin in Passeier - Südtirol  
[www.schweigl-aktivzeit.com](http://www.schweigl-aktivzeit.com)

SOLUTIONS&EQUIPMENT

Zum Unterstützung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

## Service- und Montagetechniker (m/w) in Festanstellung

Sie sind für die Montage, Installation, Inbetriebnahme und Reparatur unserer Spiel und Fitnessanlagen zuständig. Sie verfügen über eine technisch mechanische Ausbildung, haben bereits Berufserfahrung und verfügen über ein sicheres Auftreten, sowie ausgeprägte Service- und Kundenorientierung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an [ernst@schweigl-aktivzeit.com](mailto:ernst@schweigl-aktivzeit.com)

## ZU VERKAUFEN

- Computertisch auf vier lenkbaren Rollen, drei Fächerböden (oberster Boden drehbar), in der Höhe verstellbar, Höhe derzeit 77 cm, Breite 80 cm, Tiefe 54 cm für € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-6280286
- Geschnittenes Apfelbaumholz günstig zu vergeben.  
..... Tel. 339-4352267
- Guterhaltene „Ewe“ Küchenzeile (340 cm) mit Insel (208 cm), Steinarbeitsplatte, Kühlschrank, Gefrierfach mit 3 Schubladen, Abzugshaube, Backofen und Waschbecken mit Wasserhahn für 1.800,00 zu verkaufen (am Ritten abzuholen).  
..... Tel. 339-4831005
- 20 FFP-2 Masken, 20 Paar Ohrstöpsel und batteriebetriebener Damenrasierer, alles originalverpackt und ungebraucht für € 20,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 346-0127600
- „Miele“ Waschmaschine und „Miele“ Bodestaubsauger, beides neuwertig, zu verkaufen.  
..... Tel. 347-0064987
- Nähmaschine „Necchi“ mit Möbelstück, sehr gut erhalten, für € 100,00; Wohnzimmerisch aus Holz 55 x 1,30 m für € 50,00; Gasofen für Gasflasche für € 25,00 und neuen, geflochtenen Hundekorb (1,10 m) für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 347-9901780
- Schöne 1-Liter Glasflaschen mit Schraubverschluss, 60 Stück für € 30,00 und Karl May Büchersammlung, 23 Bände Karl May Verlag Bamberg für € 120,00 abzugeben. Zwei sehr gut erhaltene Lattenroste mit 16 Leisten aus Naturholz mit Standfüßen (190 x 85 cm) für € 70,00 und neuwertige reine Doppeldauensteppdecke, 200 x 250, bekannter Markenartikel, inklusive zweier bunter Überzüge für € 150,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 348-2637419
- Gut erhaltener Tret-Traktor für Kleinkinder (€ 40,00), sowie neuwertiger, stabiler Tret-Traktor samt Sprühanhänger für größere Kinder (€ 60,00) zu verkaufen.  
..... Tel. 349-2833796
- Neuwertiger Kühlschrank und schöne Wanduhr zu verkaufen.  
..... Tel. 388-9032992
- Sportliche, dunkelbraune Herren-Lederjacke, Größe 54/56 für € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-683227
- Bilder von Peter Fellin und Paul Flora zu verkaufen.  
..... Tel. 335-7041022
- Trockenes, gehacktes Brennholz zu verkaufen. Auch Lieferung möglich.  
..... Tel. 338-2616864
- Verkaufte neue schwarze, sportliche Herrenlederjacke Größe XL für € 50,00 und schwarze Freizeitjacke, Größe S, Marke „Snikers“ für € 30,00.  
..... Tel. 338-3975222
- Zwei individuelle Sitzbänke massiv Nuss mit Polsterung 80 X 80 X 150 je für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 389-9491445

- Truhe aus Holz 1,42 x 86 x 75 cm € 250,00 | altes Einzelbett massiv 2 m x 85 cm € 85,00 | Tür mit Türstock 2 m x 85 cm € 100,00 | Massagetisch mit verstellbarem Kopfteil € 80,00 | Damenfahrrad Topzustand € 60,00.  
..... Tel. 338-6226014
- Herren E-Bike „Touring Cube-Hybrid“ Dunkel Grau Preis € 1.800,00.  
..... Tel. 339-6892274
- Elektrisches Messer von „Moulinex“ weiß, neuwertig € 10,00 | sehr schöne Tischdecke und Läufer von „Irisette“ in altrosa, nicht benutzt, 130 x 170 cm, € 25,00 | Handtasche schwarz inklusive langem Umhänge Riemen von „Michael Kors“ € 15,00 | Beistell- oder Couchtisch 70 x 70 cm, Glasplatte, Fuß handgeschmiedet € 50,00 | Stiefletten schwarz von „MIU MIU“ Größe 40 mit Fellbesatz, „Schadt“ aus Wildleder, „Tamaris“ mit Fellbesatz Größe 41 jeweils € 25,00.  
..... Tel. 340-6190956
- Gitarre mit Hülle für € 50,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 349-2935786
- Kinderrolle und Kinderski für ca. 3-5-jähriges Kind günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 349-6138096

## ZU VERMIETEN

- Vermiete ab Februar 2022 frisch renovierte, voll ausgestattete 3-Zimmerwohnung mit Autoabstellplatz in Obermais.  
..... E-Mail: matsillia51@gmail.com
- Vermiete eine möblierte 2-Zimmerwohnung in Marling, im Parterre, mit Autostellplatz.  
..... E-Mail: rene.unterthurner@web.de
- Im Zentrum Merans ruhige, sonnige, möblierte Kleinwohnung 28 m<sup>2</sup> (Eingang, Schlafzimmer, Wohnküche, Bad mit Dusche, Südbalkon, Keller und gemeinsamer Autoabstellplatz für € 550,00 plus Kondominiumsspesen an referenzierte Einzelperson ab sofort zu vermieten.  
..... Tel. 320-8232347 (ab 17 Uhr)
- Helle und freundliche vollmöblierte 2-Zimmerwohnung in ruhiger Lage, in Gargazon, im ersten Stock eines privaten Wohnhauses für € 1.000,00 zu vermieten. Raucher und Haustiere sind nicht erwünscht.  
..... Tel. 327-0405058
- Nachmieter in Burgstall gesucht: Sonnige 2-Zimmerwohnung mit großem Garten, Garage, Keller und Autoabstellplatz in Burgstall ab Februar/März zu vermieten.  
..... Tel. 329-7544978
- Sonnige, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Küche, neuem Badezimmer, großem Balkon, Keller und Garage in Untermais, in ruhiger Lage, ab sofort für € 790,00 zu vermieten.  
..... Tel. 333-2066581
- 3-Zimmerwohnung in Meran, Mozartstraße (50 m vom Krankenhaus), 75 m<sup>2</sup> Nettowohnfläche mit Autostellplatz zu vermieten.  
..... Tel. 335-7581683
- Kleine möblierte und ruhige 2-Zimmerwohnung (36 m<sup>2</sup>) in zweistöckigem Privathaus, Nähe Krankenhaus, mit Balkon und Parkmöglichkeit, ideal für Einzelperson und für längere Dauer zu vermieten.  
..... Tel. 339-8493650

- Vermiete schöne, helle und ruhige 4-Zimmerwohnung in Meran/Obermais. Nur an referenzierte Personen! Die 123 m<sup>2</sup> große Wohnung liegt im 2. Stock und besteht aus Küche, 3 Schlafzimmern, Wohnzimmer, Bad mit Dusche, Bad mit Badewanne, Abstellraum, Keller und 1 Autoabstellplatz im Freien. Jedes Zimmer hat einen Balkon. Monatsmiete € 1.200,00 plus € 190,00 Spesen.  
..... Tel. 339-8756383
- Garage in der Petrarcastr. und kleine möblierte Wohnung in Algund mit Balkon und Garage zu vermieten.  
..... Tel. 340-8918843
- Gewölbekeller, 57 m<sup>2</sup> mit Haupt- und Nebenkeller, geeignet für Reife-, Lager-, Werk-, Hobby-, Proben- oder Repräsentationsräume, eigener Eingang, Erdboden, Stromanschluss, in Meran, 30.-April-Str. für € 490,00 im Monat zu vermieten.  
..... Tel. 347-1144753
- Nachmieter für 2-Zimmerwohnung in Völlan gesucht.  
..... Tel. 388-9032992
- Kleine renovierte 2-Zimmerwohnung in Obermais mit Balkon, Keller und Garage für € 650,00 plus Nebenkosten zu vermieten.  
..... E-Mail: wobermais@gmail.com
- Miniwohnung in Gargazon an Einzelperson zu vermieten.  
..... Tel. 320-0242659
- Vermiete schöne, möblierte Mansarde (85 m<sup>2</sup>), 200 m vom Stadtzentrum entfernt an ein Paar.  
..... Tel. 335 6658050 (9-11 Uhr)
- Neuwertige, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung (66 m<sup>2</sup>, Klimahaus A, 4 Jahre) mit Garten, Keller und Garage in Obermais zu vermieten. Anfrage mit Referenzen und Studio/Büro/Praxis (ca. 90 m<sup>2</sup>) inkl. Doppelgarage im Dorfzentrum von Algund zu vermieten. Individuelle Raumeinteilung möglich. Preis auf Anfrage.  
E-Mail: immobilien\_vermietung@hotmail.com
- Wohnung in Villa mit Parkanlage in Obermais teilmöbliert zu vermieten. 165 m<sup>2</sup> netto, 2 Parkplätze, Abstellräume usw. Miete € 1.900,00. Anfragen mit Referenzen.  
..... Tel. 338-2905499
- Wohnung in Villa in in Obermais, 60 m<sup>2</sup>, 2 Zimmer, Kochnische eingebaut usw. € 800,00 plus € 100,00 Spesen. Wohnung wird nur an deutschsprachige Südtiroler vergeben, die bereit sind, Gartenarbeiten zu verrichten, die mit der Miete verrechnet werden.  
..... Tel. 338-2905499

## ZU VERSCHENKEN

- Guterhaltenes „Stubenwagele“ samt neuwertiger Matratze zu verschenken.  
..... Tel. 334-7995213
- Fichtenholz zu verschenken.  
..... Tel. 339-4352267
- Schöner Badezimmer Spiegel mit Beleuchtung 1,30 m breit, 80 cm hoch, 7 cm Tiefe mit integrierter Steckdose zu verschenken.  
..... Tel. 347-1842927

## gut zu wissen ...

### KVW



**Mi. 02.02.** Wanderung: Weißenstein

**Mi. 16.02.** Wanderung Ulten

**Informationen:** Siegfried Gufler  
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

### KVW - Mitgliedsbeitrag



#### Liebes Mitglied der KVW Ortsgruppe Meran!

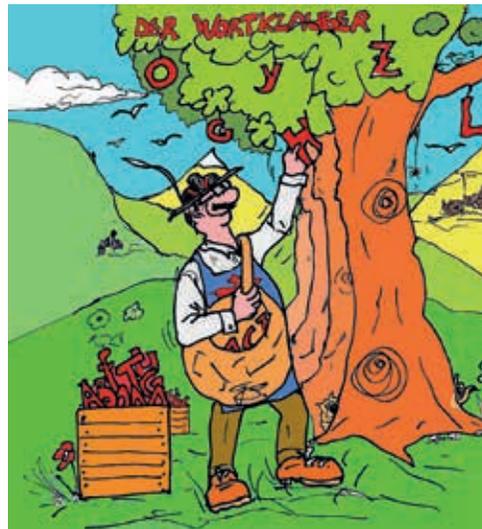
Die neuen Mitgliedskarten 2022 sind da!  
Das Bezirksbüro Meran ist momentan nur mit Terminvereinbarung für den Parteienverkehr zugänglich. Deshalb möchten wir Sie bitten den Mitgliedsbeitrag von 20,00 Euro auf unser Bankkonto bei der Volksbank Meran, Kornplatz zu überweisen:  
IT 15 O (= O wie Otto) 05856 58590 040570003705.  
Die Mitgliedskarte wird per Post zugesandt.

**Informationen:** Siegfried Gufler  
Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



**Alles was Holz ist**

Mobil 335 828 63 00 - Tel. 0473 568 242  
[www.zimmereibraun.com](http://www.zimmereibraun.com)  
LANA - Völlan, Feldweg 7 - Handwerkerzone



*Dass ein verhinderter alter  
Capo dello Stato-Kandidat  
und eine verhinderte junge  
Landtagsabgeordnete  
von einem EU-Parlamentarier  
zum Trost in ein Day Spa nach  
Feldthurns eingeladen werden, ist  
reiner fake.*

*meint der Maiser Wortklauber.*

### AVS



**Sa-So, 29.-30.01.** Skitourenwochenende mit Andi Sanin und Martin Hiegelsperger

**So. 13.02.** Rodelausflug der Jugendgruppe

**So. 13.02.** Skitour mit Toni Leiter

Infos zu den Corona-Regeln:  
<https://alpenverein.it/unterwegs/sicher-unterwegs/covid-infos/>  
Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45.  
(Tel. Nr. 0473 237134).



### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 26.01.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 27.01.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 28.01.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 29.01.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 30.01.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 31.01.2022	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 01.02.2022	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 02.02.2022	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 03.02.2022	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 04.02.2022	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 05.02.2022	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 06.02.2022	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 07.02.2022	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 08.02.2022	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 09.02.2022	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

# Peintnerhof

G'miatlich und guat

DER BUSCHENSCHANK PEINTNERHOF LÄDT ZUM GENIEßEN NACH FELDTHURNS EIN!  
WIR VERWÖHNEN SIE MIT HAUSGEMACHTEN BÄUERLICHEN SPEZIALITÄTEN WIE SCHLUZKRAPFEN, VERSCHIEDENE KNÖDEL, ERDÄPFELBLATTLN, GEKOCHTEM SPECK, KIACHL UND VIELEM MEHR. FÜR DIE KINDER IST EIN GROßER SPIELPLATZ VORHANDEN.  
NUR 5 MINUTEN VON DER ÖFFENTLICHEN BUSHALTESTELLE ENTFERNT UND TÄGLICH AB 11.00 UHR GEÖFFNET. VON OKTOBER BIS ENDE MÄRZ. DIENSTAG RUHETAG.



## ■ Fortbildung

### QUALIFIZIERUNG BERUF

#### Klassische Massage Basisausbildung

##### Holistic Touch

Infoveranstaltung: Do. 10.02.,  
19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit Tania Ottavi

Lehrgangstart: März 2022

Bitte fordern Sie das detaillierte Programm  
an!

### EDV & DIGITALE MEDIEN

#### ONLINE Excel für AnfängerInnen

Mo. 14.02. - Mo. 07.03., 4 Abende,  
jew. Mo., 19.00 Uhr - 21.00 Uhr mit  
Hannes Wisthaler

#### Senior Online Café: Kommunikation mittels E-Mail

Di. 08.02., 9.00 Uhr - 11.00 Uhr

### GESUNDHEIT / WOHLBEFINDEN

#### Informationsabend Erste Hilfe bei Kindern

Di. 08.02., 19.00 Uhr - 22.00 Uhr

#### Pilates mit Gabriela Neumannová

##### Kurs am Vormittag

Fr. 28.01. - Fr. 08.04., 10 Vormittage,  
jew. Fr., 10.00 Uhr - 11.00 Uhr

#### Bauch-Beine-Po-Gymnastik

Start Februar, 10 Abende,  
jew. Mo., 18.00 Uhr - 19.00 Uhr mit  
Angelika Unterholzner

#### Body Workout für Frauen und Männer

Mo. 31.01. - Mo. 11.04., 10 Abende,  
jew. Mo., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr, mit  
Michael Pirpamer

#### Gesundheitsfördernde Wassergymnastik

##### Kurs F

Mi. 26.01. - Mi. 06.04., 10 Abende,  
jew. Mi., 19.30 Uhr - 20.30 Uhr mit  
Gabriela Neumannová

##### Kurs B

Fr. 28.01. - Fr. 08.04., 10 Abende,  
jew. Fr., 18.30 Uhr - 19.30 Uhr

#### Rückenfit und Pilates

Fr. 28.01. - Fr. 08.04., 10 Abende,  
jew. Fr., 17.00-18.00 Uhr mit Joanna Radej

#### Aqua Pilates am Abend

Do. 27.01. - Do. 07.04., 10 Abende,  
jew. Do., 20.00 Uhr - 21.00 Uhr mit  
Gabriela Neumannová

#### ONLINE Kurse mit Katharina Vögele

##### Haltung bewahren - Beckenboden erfahren

Mo. 07.02. - Mo. 04.04., 8 Abende,  
jew. Mo., 18.30 Uhr - 20.00 Uhr

##### Yoga am Abend

Mi. 09.02. - Mi. 06.04., 8 Abende,  
jew. Mi., 19.00 Uhr - 20.30 Uhr

##### Wildcat Workout - Sinnliches

##### Ganzkörpertraining

Mi. 09.02. - Mi. 06.04., 8 Abende, jew.  
Mi., 17.00 Uhr - 18.30 Uhr

#### ONLINE Eltern-Kind-Yoga

Für Eltern mit Kindern im Grundschulalter  
Mo. 14.02.2022 - Mo. 28.03.2022,  
6 Abende, jew. Mo., 17.00 Uhr - 18.00 Uhr

#### Meran auf Sprachkurs:



Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch,  
Französisch, Russisch, Portugiesisch,  
Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

#### Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

##### KWV Bildung Meran

Goethestraße 8, 39012 Meran  
Tel. 0473 229 537,  
[bildung.meran@kwv.org](mailto:bildung.meran@kwv.org),



Mein Kraftplatz im Vinschgau

**DAS GERSTL**

**Belvita**  
LEADING WELLNESSHOTELS  
EUROPE

Auf 1.540 m über dem Meeresspiegel, hoch über dem Talkessel des tief verschneiten Vinschgaus liegt das wundervolle Alpin & Relax Hotel Das Gerstl mit einem Panoramablick, der seinesgleichen sucht. Hier finden Sie die ideale Kombination aus exklusivem Wellnessgenuss und abwechslungsreichem Aktivurlaub. Der kostenlose Skishuttle bringt Wintersportbegeisterte innerhalb weniger Minuten ins sonnige Skigebiet Watles, ins Langlauf-Paradies Schlinig und in die schönsten Schneeschuhwander-Regionen.  
Neu: 3x wöchentlich Skishuttle in das 15 km entfernte Skigebiet Haideralm/Schöneben.

[www.dasgerstl.com](http://www.dasgerstl.com) | [info@dasgerstl.com](mailto:info@dasgerstl.com)

## Musik

# Die Bürgerkapelle Obermais sagt Danke

Trotz Pandemie war es der Bürgerkapelle Obermais am Ende des vergangenen Jahres möglich den Bürgern und Bürgerinnen von Obermais die traditionellen musikalischen Neujahrswünsche zu übermitteln. Nachdem im vergangenen Jahr auf diese Tradition verzichtet werden musste, war es für die Musikanten eine Freude, Marschmusik in den Straßen des Dorfes erklingen zu lassen. Die Bürgerkapelle Obermais möchte sich hiermit bei allen Spendern für ihre Unterstützung bedanken. In diesen, für die Vereinstätigkeit, schwierigen Zeiten freuen wir uns sehr über den Rückhalt und die Wertschätzung in der Bevölkerung von Obermais. Einen besonderen Dank gilt auch der „Medus Druckwerkstatt“ für die Spende der diesjährigen Neujahrskarte. Wir wünschen allen Obermaiser Bürgern ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2022 und hoffen Sie bei Konzerten und Auftritten begrüßen zu dürfen.



## Stadtmusikkapelle Generalversammlung

Bei der diesjährigen Generalversammlung am 7. Januar haben die Mitglieder der Stadtmusikkapelle Meran das vergangene Tätigkeitsjahr 2021 Revue passieren lassen. Das Musikjahr 2021 war zu Beginn von einigen Ausfällen und Absagen geprägt, doch ab April konnte schrittweise wieder ein relativ geregelter Musikkapellenalltag gelebt werden. Verschiedene Maßnahmen zur Pandemiebekämpfung blieben weiterhin steter Begleiter. Trotzdem hat die Stadtmusikkapelle in den folgenden acht Monaten des Jahres durch Auftritte und Ausrückungen in den Kirchen und Straßen unserer Stadt Meran weitere musikalische Akzente setzen können. So ist unsere Freude an der Musik wiederum stetig gewachsen und wir hoffen, dass diese Freude auch unsere Meraner Zuhörer und Zuhörerinnen erreicht hat. Unser Wunsch ist es auch im kommenden Jahr unsere Passerstadt mit leisen und lauten, schnellen und langsamen Tönen zu füllen. Damit dies gelingen kann, haben viele Gönnerinnen und Gönner ihre Anerkennung und Wertschätzung durch eine großzügige Spende beim Neujahrsspiel zum Ausdruck gebracht. Dafür sagen wir ein herzliches Vergelt's Gott! Es ist uns eine Ehre mit Ihnen, liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Meran, in diesem Jahr das Jubiläum zum 25-jährigen Bestehen der Stadtmusikkapelle zu begehen. Wir freuen uns schon darauf Sie bei verschiedenen musikalischen Höhepunkten begrüßen zu dürfen.



### Willkommen auf der Gampenalalm in Villnöss!

Eingerahmt von markanten Felstürmen der Dolomiten - einfach magisch. Gastfreundschaft leben wir schon seit Jahrzehnten. Auf 2062 Metern kochen wir fein und naturverbunden. Wir sind ganzjährig in nur 1 bis 1,5 Stunden Fußmarsch von Zans aus erreichbar. Im Winter führt eine präparierte Rodelpiste zurück zum Parkplatz oder sogar hinaus bis nach Ranui.

Gampenalalm in Villnösser Tal - 0472 840 001 / 348 272 1587 - [www.gampenalalm.com](http://www.gampenalalm.com)

# MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - [www.musikmeran.it](http://www.musikmeran.it)



## Haydn Orchester Min Chung, Dirigent

Carl Maria von Weber  
Ouvertüre zu „Der Freischütz“ J 277  
Franz Schubert  
Sinfonie Nr. 9 in C-Dur D 944  
„Die Große“

Montag,  
7. Februar 2022  
20 Uhr  
Kursaal

Min Chung ist Associate Conductor des renommierten Tokyo Philharmonic Orchestra und Erster Gastdirigent des Haydn Orchesters.

Carl Maria von Weber hat mit seiner Oper „Der Freischütz“ quasi im Alleingang die deutsche romantische Oper begründet. Sensationell der Erfolg der Uraufführung im Berliner Schauspielhaus.

Die **Große Sinfonie in C-Dur D 944** ist die letzte Sinfonie, welche Franz Schubert komponierte. Das Ausnahmewerk veranlasste Robert Schumann zur bekannten Aussage über die „himmlische Länge der Symphonie, wie ein dicker Roman in vier Bänden ...“

PREISE: Erwachsene € 25,00/20,00  
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr  
Eintritt nur mit **super green pass**.  
Maskenpflicht im Saal.

gefördert von  
Stiftung Südtiroler  
Sparkasse

AudioVita  
Das Beste fürs Gehör

# Ökumenische Andacht

## Gebetswoche für die Einheit der Christen in der Stadtpfarre St. Nikolaus

Jedes Jahr findet in der Woche vom 18. bis 25. Jänner die Gebetswoche für die Einheit der Christen statt. Für die heurige Gebetswoche wählten die Christen des Nahen Ostens das Thema des Sterns, der im Osten aufgeht: „Wir haben seinen Stern im Osten gesehen und sind gekommen, ihn anzubeten (Mt 2,2).“

Dies ist auf mehrere Gründe zurückzuführen: Wir Christen im Westen feiern Weihnachten, jedoch das ältere und für viele Christen das wichtigste Fest ist das Fest der Erscheinung des Herrn, an dem Gottes Heil den Völkern in Bethlehem und am Jordan offenbart wird.

Der Stern stand daher auch im Mittelpunkt der Ökumenischen Andacht, die am Donnerstag, den 20. Jänner um 19 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus abgehalten wurde. Sinn der Ökumene ist es, Gottes Wort gemeinsam zu hören und den Heiligen Geist in uns und durch uns wirken lassen. Bei der liturgischen Eröffnung unterstrich dies Dekan Gioele Salvaterra mit dem Anliegen, für die sichtbare Einheit der Christen zu beten. Das Motto

bezieht sich auf den Besuch der Sterndeuter beim neugeborenen König, von dem das Matthäus-Evangelium berichtet. „Blicken auch wir auf den Stern, der im Osten gesehen wurde und lassen uns von ihm leiten. Kommen wir dankbar und voller Freude in Gottes Gegenwart, bringen wir die Kranken, Leidenden und Ausgegrenzten vor ihn in dem Wissen, dass er unsere Finsternis mit seinem Wort hell machen kann.“

Im Laufe der Feier – wunderbar musikalisch gestaltet von Dekan Hans Pamer und dem evangelischen Pfarrer Martin Krautwurst (Gitarrenbegleitung) sowie Ulrike Krautwurst (Blockflöte) - wurde vor dem Volksaltar ein großer Sternenhimmel gestaltet, der am Ende im hellen Licht der bei den Fürbitten niedergestellten Kerzen erstrahlte.

Abschließend noch ein herzliches „Vergelt's Gott“ dem Ökumenischen Team unter Leitung von Oliver Schrott für die Vorbereitung dieser stimmungsvollen Andacht.

*links: Dekan Hans Pamer, Ulrike Krautwurst, Pfarrer Martin Krautwurst, Pfarrer Dieter Kampen (lutherischer Pfarrer der ev. Gemeinde Bozen), Pater Lucian Milasan (Pfarrer der rumänisch-orthodoxen Gemeinde Bozen) und Dekan Gioele Salvaterra | rechts: Das Musikanten-Ensemble Ulrike Krautwurst, Dekan Hans Pamer und Pfarrer Martin Krautwurst – links vorne Oliver Schrott*



## Ministranten-Aufnahme

Am Sonntag den 23.01. fand in der Pfarrkirche von Sinich die Ministranten Aufnahme statt. Ein Kind hat sich für den Ministrantendienst vorbereitet und wurde herzlich in den Dienst aufgenommen. Seelsorger P. Jochen Ruiner begrüßte die neue Ministrantin Magdalena und dankte auch den drei „alten“ Minis für ihren bisherigen wertvollen Dienst. Simon B. hat 10 Jahre, Anton L 6 Jahre und Isabel L. 5 Jahre ministriert. Der Gottesdienst wurde feierlich umrahmt von der Holzbläser Gruppe der Musikkapelle Sinich Freiberg. Gerne können interessierte Kinder und Jugendliche sich bei Barbara pfarrei.sinich@gmail.com melden, wenn sie mitmachen möchten.



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

Die **Gottesdienste** finden unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften **in den Gemeinderäumen** und gleichzeitig **online per Livestream** statt.

**Sonntag, 30. Jänner** Gottesdienst

Gottes Bauplan für die christliche Gemeinde

Gastprediger: Dr. Markus Wagner

**Sonntag, 6. Februar** Gottesdienst

Thema: „Die Länge trägt die Last“ (2. Mose 17)

Gastprediger: Dr. Heinrich Derksen

**Beginn der Gottesdienste:** jeden Sonntag, 10 Uhr, mit Kinderprogramm während der Predigt  
Gäste sind herzlich willkommen!

**Anmeldung und weitere Informationen** unter  
Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89

E-Mail: info@efk-meran.it

Wir empfehlen bis auf weiteres auch die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18 Uhr online. **Frauentreffen** nach Absprache.

*v.l. Luca S., Isabel L., Michl M., Anton L., Magdalena L., Ida M., Seelsorger P. Jochen Ruiner, Vera M., Sally S., Ministrantenleiterin Barbara M., (es fehlen Simon G., Heidi M., Rosi M., Simon B., Jonas Z.)*

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarr St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

## Freitag, 28. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 29. Jänner

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 30. Jänner - 4. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

## Mittwoch, 2. Februar – Fest der Darstellung des Herrn – Maria Lichtmess

9.00 Uhr: Frauengottesdienst zu Maria Lichtmess mit Kerzenweihe, Blasius-Segen, inhaltl. Gestaltung: kfb-Frauengruppe St. Nikolaus

## Donnerstag, 3. Februar

9.00 Uhr: Heilige Messe – Blasius-Segen

## Freitag, 4. Februar – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

## Sonntag, 6. Februar - 5. Sonntag im Jahreskreis – Tag zum Schutz des Lebens

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Ein **aufrichtiges DANKESCHÖN** all jenen, die mit Fleiß und Freude zur würdigen Feier der Weihnachtstage beigetragen haben: den Seelsorgern, den Mesnern und dem Reinigungsteam, den Ministranten und Ministrantinnen, den Kantoren und Kommunionhelfern, den Lektoren, dem Organisten und den Instrumentalisten, den Sängerinnen und Sängern. Allen ein herzliches Vergelt's Gott.

Am **Mittwoch, den 2. Februar** lädt die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus herzlich zur Mitfeier des Frauengottesdienstes zu **Maria Lichtmess** um 9.00 Uhr in der Stadtpfarrkirche.



**Pfarr zur Erhöhung des Hl. Kreuzes - Burgstall**  
Kirchweg 16  
338-58003735  
pfarrei.burgstall@gmail.com  
www.pfarreiburgstall.info

**Bürostunden:** donnerstags 7:30–9:00

## Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

*Gäste sind herzlich willkommen*



**Pfarr Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

## Bürozeiten

Pfarrbüro Speckbacherstraße

Mo|Mi|Fr 9-10 Uhr, mit Don Massimiliano de Franceschi

Pfarrbüro Carduccistr. 38: Mo, Mi, Fr 9-11 Uhr

**Gottesdienste:** Mo, Di, Do, Fr. 17 Uhr italienisch, Mi, 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa Vorabendmesse 18:30 Uhr, So Pfarrgottesdienst 9 Uhr



**Evangelische Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (eingeschränkter Publikumsverkehr, um telefonische Anmeldung wird gebeten)

Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

## Sonntag, 30. Januar

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

## Sonntag, 6. Februar

10 Uhr Gottesdienst

## Dienstag, 8. Februar

15.00 Bibelkreis

In der Kirche kommen **verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln** zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter:

- 0473.492395 (telefonisch),
- sekretariat@ev-gemeinde-meran.it
- 329.1432800 (WhatsApp)

Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an.



**Freie Christliche Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

## Unsere Gottesdienste:

Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

## Sonntag, 30. Jänner Predigt-Gottesdienst

## Sonntag, 6. Februar: Lobpreis-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt, Besuch ist nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarr St. Justus Sinich**  
V.Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarrei.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** Sonntag 9:30 Uhr



**Pfarr St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo-Mi-Fr 9-11 Uhr

## Gottesdienste

Mo, Mi, 8:30, am 1. Do im Monat um 18 Uhr in der Kolpingkapelle

Fr. Sa. 18 Uhr. So 8:30. 10 Uhr

## Sonntag, 30. Januar

8.30 Hl. Messe

10.00 Vorstellung der Erstkommunikanten

## Mittwoch, 2. Februar Lichtmess

18 Hl. Messe

## Sonntag, 6. Februar

8.30 Hl. Messe | 10.00 Familiengottesdienst

**Gebet um geistliche Berufe** donnerstags von 10-11 Uhr, Rosenkranz freitags 17:30 mit anschließender Abendmesse

**Bibliothek im Rebhof** montags, 8:30-10:30, Mi Fr von 15-17 Uhr



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Menschen die wir lieben,  
bleiben für immer,  
denn sie hinterlassen  
Spuren in unseren Herzen.*

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarr St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Mi. von 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

## Gottesdienstordnung:

Di | Do | Fr um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

## Sonntag, 30. Jänner – Mediensonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst - Sammlung für das Pfarr-/Mitteilungsblatt

## Mittwoch, 2. Februar – Maria Lichtmess

20.00 Uhr Gottesdienst, musikalisch gestaltet vom Kirchenchor Untermais

## Sonntag, 6. Februar

8.00 Uhr Gottesdienst



10.00 Uhr Gottesdienst + KIGO

Treffpunkt: 9.50 Uhr am Eingang der Pfarrbibliothek, Eltern können ihre Kinder gerne begleiten.

Wir freuen uns auf euch, das KIGO-Team

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage <https://pfarre.untermais.net>

## Incontro con Nerio Zaccaria

**E' sicuramente il decano in Consiglio Comunale. Nerio Zaccaria da oltre 25 anni siede sui banchi del pubblico consesso. Prima dai banchi dell'opposizione e dal 2010 come Assessore.**

**Lei che ha maturato una esperienza pluridecennale, come è cambiata in questi anni l'attività del consiglio Comunale?**

Mi sento di dire che in questi 25 anni, complessivamente l'attività in consiglio comunale non ha subito grandi cambiamenti. Gli schemi principali sono rimasti quasi invariati e le poche variazioni, sono in realtà dettate da nuove leggi e da modifiche dei regolamenti. Ciò che è interessante è invece l'attività politica in aula. In questo ultimo decennio c'è stata sicuramente maggiore collaborazione tra maggioranza e opposizione. L'intento è proseguire su questa strada, anche se la partenza di

che al primo turno rispetto ai partiti tradizionali certamente si può affermare che il successo ha una valenza storica.

**Lei torna in Giunta per la terza volta. Che differenza vede fra le diverse esperienze?**

Ho avuto il piacere di sedere in Giunta, prima con il sindaco Januth e altri 8 componenti, successivamente con il sindaco Roesch e altri 6 colleghi/e, oggi con dal Medico e altre 5 membri. Le prime due esperienze sono state diverse ma entrambe impegnative e direi anche formative. E' presto invece per giudicare la



questa consiliatura a dire il vero direbbe il contrario... Sono però fiducioso che terminata questa fase di "assestamento" la capacità dei singoli e l'esigenza di collaborare per il bene della città in modo concreto riporterà il dialogo all'interno dei giusti binari.

**La recente vittoria di Dario Dal Medico, un risultato storico, frutto di un progetto innovativo...**

Il successo dell'avvocato Dal Medico e delle liste civiche che lo hanno sostenuto è certamente una novità nel panorama politico della città rispetto agli ultimi 25 anni. Un progetto che amplifica il ruolo delle liste civiche in Provincia. Caramaschi, sindaco di Bolzano ma soprattutto Bianchi, sindaco di Laives governano le rispettive città con le candidature all'interno di liste civiche sostenute poi da alcuni partiti nazionali di area. Merano è andato oltre: si è scelto di unire le forze delle due liste civiche di area moderata alle quali si è aggiunta, nella seconda fase, anche una terza lista civica, differenziandosi rispetto alle sigle nazionali. Ovviamente l'elezione di Dal Medico è riuscita, nella fase del ballottaggio, anche grazie al contributo di elettrici ed elettori che al primo turno hanno scelto i rappresentanti dei partiti nazionali e della Svp, ma per l'esito elettorale ottenuto dalle civi-

Giunta targata Dal Medico ma il clima è molto buono, e trovo specialmente nel sindaco e le nuove colleghe gran voglia di fare bene. Il tempo a disposizione per pianificare è ridotto rispetto alle giunte precedenti ma sono certo che dopo il normale periodo di rodaggio, questa giunta saprà farsi apprezzare per il lavoro e le decisioni assunte.

**Fra le sue competenze vi è il bilancio. Una materia difficile ma che lei ha reso semplice per tutti i colleghi consiglieri.**

Nel 2010 quando all'ultimo, il sindaco Januth mi convocò per proporre ad Alleanza per Merano di entrare in Giunta non c'era molto margine di trattativa. La priorità della Svp era quella di costruire una nuova Giunta (inizialmente i partner dovevano essere Verdi e DS) nell'ultima settimana. Mi vennero proposte deleghe principalmente tecniche, tra cui il bilancio. Venivo da 15 anni di opposizione e per tutto quel periodo la discussione su questo argomento, centrale nelle scelte politiche comunali, era molto sintetica e francamente poco comprensibile. Da quella esperienza ho voluto modificare completamente l'esposizione in consiglio comunale rendendo i bilanci comunali (preventivo e consuntivo) i più chiari e trasparenti possibili. Penso di esserci riuscito.



Nerio Zaccaria

**Sappiamo che lei ha avuto anche dei discreti trascorsi da sportivo, da qui la competenza di assessore allo Sport?**

Mi sento un uomo di sport. A dieci anni ho iniziato a tirare di scherma con buoni risultati agonistici. Nel periodo delle scuole superiori ho avuto modo di giocare a basket e pallavolo nella squadra dell'istituto, ho rappresentato anche il mio Istituto scolastico sulle piste di atletica leggera e nelle competizioni di nuoto. Sono stato speaker radiofonico commentando le partite di calcio, di hockey su ghiaccio, di football americano. Sono stato istruttore e dirigente di alcune società sportive. Ho conseguito il



patentino di pubblicista-giornalista scrivendo per una testata sportiva nazionale. Non so se tutto questo mi è servito per la delega di assessore allo sport. Posso dire che nel mondo dello sport ancora oggi mi trovo a mio agio, specialmente quando si tratta di contribuire ed incentivare l'attività sportiva a favore dei giovani.

**Il Nerio Zaccaria privato dove si vede fra 10 anni?**

Inesorabilmente gli anni passano anche per me e fra 10 anni, se chi ci controlla dall'alto mi concederà di proseguire la mia vita terrena sarò in zona 70 .... Ma dieci anni a dire il vero sono ancora molti se io, ma vale per tutti, riuscirò a viverli con entusiasmo, coltivando e curando, anche con spensieratezza, tutte quelle proposte o

## ■ Vita sociale

quegli hobby che potranno arricchire il mio bagaglio di esperienze personali.

### Le piacerebbe fare un'esperienza in Provincia?

Il successo ottenuto dalla nostra lista, Alleanza per Merano, alle elezioni comunali ma anche il mio personale ci impone una seria riflessione sul futuro del Movimento civico nato esattamente 10 anni fa da una intuizione di Carmelo Genovese.

Siamo cresciuti molto in questo decennio e un'esperienza alle elezioni provinciali sarà

uno dei punti su cui discutere appena riusciremo a ritrovarci tutti insieme all'interno di una sala. Al momento l'impegno personale, del gruppo consigliere e di molti amici e amiche vicino a noi è rivolto a governare bene la nostra città. Il sindaco Dal Medico è fortemente motivato e vuole centrare gli obiettivi comunicati in campagna elettorale. Noi saremo al suo fianco senza risparmiarci. La pandemia purtroppo rallenta i ritmi e caratterizza in parte le decisioni anche se il 2023, anno delle elezioni provinciali è quasi alle porte e se Alleanza

per Merano deciderà di esserci lo farà per recitare ancora un ruolo da protagonisti.



## Anno ricco di appuntamenti per il Passirio Club



Nella sua recente riunione di inizio d'anno, il direttivo dell'Associazione Culturale Passirio Club ha gettato le basi per il programma di attività 2022. "Un programma ricco di eventi distribuiti nell'arco dell'anno – annuncia il Presidente Enzo Coco – fatto di teatro, musica e spettacolo capace di coinvolgere tutte le fasce di pubblico". Merano sarà una tappa del famosissimo musical 'Il libro della Giungla' che ha raccolto consensi in tutti i teatri d'Italia. Ricco di musica, coreografie e scene,

è pensato ovviamente per i bambini e i ragazzi, ma piace anche ai grandi. "Lo abbiamo calendarizzato per marzo sperando che nel frattempo la situazione sanitaria si sistemi" auspica il Presidente. In primavera il Passirio Club porterà a Merano la Green Orchestra, un complesso musicale di 18 elementi che ripercorre la storia delle canzoni dei Beatles. "Lo faremo con tutta probabilità a maggio, nel ricordo di Gigi Bortoli – spiega ancora Coco – che non sarebbe mancato per nulla al mondo a questo concerto". Ci sarà spazio, sempre in primavera, per un tributo a Zucchero con la Sugar Time una delle cover band di Fornaciari più applaudite d'Italia. Dopo la pausa estiva l'autunno porterà a Merano Riccardo Fogli con Le dolce vita, un trio musicale formidabile più volte protagonista in tv su varie emittenti. Fogli non ha bisogno di presentazioni e non mancherà di richiamare numeroso pubblico. Lo spazio dedicato al teatro vedrà calcare le scene del Puccini da Paolo Conticini e Corrado Tedeschi con i loro rispettivi spettacoli, "ma stiamo anche valutando un possibile ritorno a Merano di Pino Insegno – dice il Presidente del Passirio Club - con una sua nuova proposta visto il notevole gradimento del pub-

blico per lo spettacolo che abbiamo proposto lo scorso novembre".

"A Natale – annuncia Coco – avremo uno show unico nel suo genere. Sarà ospite di Merano al teatro Puccini il gruppo Brazilian Circus con lo spettacolo "Encanto" un gruppo di artisti circensi che incanterà davvero il pubblico con le sue evoluzioni".

Il Passirio Club che è ormai prossimo a festeggiare i suoi 30 anni di attività, lavora già per l'organizzazione del Premio letterario internazionale Merano-Europa, 15<sup>a</sup> edizione che andrà in onda nel 2023 e la cui attuazione richiede una fase preliminare già quest'anno. Non mancherà, in collaborazione con la Biblioteca Civica, anche una nuova edizione di Appuntamento a Merano, apprezzata rassegna di autori che ha anch'essa superato il giro di boa del decennale.

"E' un programma ricco e variegato - sottolinea Coco – per tutti i gusti e speriamo davvero che il pubblico ci dia il suo sostegno. Nel frattempo è aperta la campagna di rinnovo del tesseramento per i soci – ricorda il Presidente del sodalizio – che con la tessera del nostro club, potranno contare su prezzi ridotti del biglietto d'ingresso ai vari eventi".

## Carmelo Lombardo festeggia 103 anni

Sabato scorso (8 gennaio) il meranese Carmelo Lombardo ha festeggiato le sue 103 primavere.

Il signor Lombardo, originario di Reggio Calabria e residente ormai da oltre settant'anni in riva al Passirio, venne nella città di cura nel novembre del 1949 per ricoprire un incarico professionale presso l'Ufficio imposte. Carmelo Lombardo ora vive assieme alla moglie Carmela presso la casa di riposo di Maia Bassa.

L'assessore agli affari sociali Stefan Frötscher gli ha fatto visita per consegnargli un omaggio floreale e per congratularsi con lui a nome dell'intera amministrazione comunale.



# Anna

di Enzo Nicolodi

Schneeberg-Monteneve.

Anna, guardò la neve scendere fitta sulle case dei minatori di Schneeberg. Era novembre a San Leonardo, quando suo marito le disse di prendere le quattro figlie e Johann e di abbandonare il maso e nascondersi a Schneeberg. Lei obbedì, come era d'uso tra le donne dell'epoca.

Anna Ladurner, era cresciuta a Lagundo, in una famiglia contadina che l'aveva allevata nel timore di Dio. Taciturna e silenziosa

le lasciavano tregua. La notte trascorse lenta e faticosa. Finché al primo chiaro-re dell'alba del 24 dicembre si decise. Prese le bimbe e Johann e si mise in cammino verso San Leonardo. La neve fresca rallentava il loro cammino. Su un sentiero intonso restavano solo le loro orme. Portò le figlie ad una amica, cui le affidò con mille avvertimenti. Proseguì con Johann verso San Martino e salì lentamente verso la Pfandleralm fino alla Mähderhütte. Andreas, il marito di Anna, quella notte non si aspettava quella sorpresa e l'incontro fu

La vita della famigliola, trascorse serena, tra preghiere e poche parole. Ogni tanto un amico di Andreas portava del cibo e notizie.

Il mese di gennaio volgeva al termine e poi sarebbe arrivata la primavera a sciogliere la neve, a riscaldare la terra ed il muschio, a far spuntare i crocus. Ma Andreas non vide la primavera del 1810. All'alba del 28 gennaio le truppe francesi guidate da un delatore circondarono la baita ed arrestarono Andreas Hofer, la moglie Anna, il figlio Johann ed il fido Sweth.



Hotel Conte di Merano

si era subito distinta per la sua tenacia e fedeltà e per la profonda spiritualità che l'accompagnava. Aveva conosciuto Andreas, uomo potente e vigoroso, dal sorriso accattivante e con una voce suadente, più giovane di lei di tre anni ed accettò la sua proposta di matrimonio. Fecero 6 figli. Una la persero ancora neonata.

23 dicembre 1809.

La tormenta di neve fischi va tra le travi della vecchia baita.

Era la vigilia della notte di Natale, ed Anna era inquieta e preoccupata. Chi aveva portato i rifornimenti fin sui 2000 metri di Schneeberg descriveva una situazione a valle drammatica. Presto i francesi dalla città di Merano sarebbero giunti a suo marito. Per non mettere in pericolo la famiglia Andreas si era nascosto nel rifugio Mähderhütte della malga Pfandleralm, sopra San Martino in attesa di tempi migliori. Aveva sconfitto i Francesi in tre battaglie ma era stato sconfitto a Berg-Isel.

Le bambine dormivano su un materasso di paglia mentre Johann era intento ad intagliare un pezzo di legno. I pensieri affollavano la mente di Anna, non



Via delle Corse - Prigione di Andreas Hofer

di gioia ma nel contempo di preoccupazione per il pericolo che avrebbero corso anche Anna e Johann. Anna ferma nella sua decisione lo convinse ad accettare la loro presenza.

Li portarono a Merano, dove li imprigionarono per poi trasferirli a Bolzano. Anna e Johann furono rilasciati e Andreas il 30 gennaio fu trasferito a Mantova, occupata dai francesi, dove vi giunse il 5 di febbraio. A Mantova la notizia era giunta qualche giorno prima e molti si impegnarono per salvare la vita ad Andreas che godeva di simpatia e solidarietà. Raccolsero 5000 scudi per comperare la sua vita ma fu inutile. Napoleone, rancoroso e vendicativo, per i guai che Hofer gli aveva causato ordinò venisse giustiziato sul posto. Alle 11 del mattino del 20 febbraio 1810 Andreas Hofer venne fucilato. Anna tornò al Sandhof dove era nato Andreas. Poche settimane dopo chiese udienza a Vienna all'imperatore Francesco I, la cui figlia aveva sposato tre mesi prima proprio Napoleone che aveva fatto giustiziare Andreas. Si presentò austera nel suo costume tirolese con un copricapo di pelliccia.

In numerosi viaggi riuscì ad ottenere da Vienna un indennizzo per se ed i suoi figli che le permise di riprendere l'attività allo Sandhof, il maso di famiglia oggi museo di Andreas Hofer, a San Leonardo.

# Athesia Cup 2022

PR-Info

## Top Resultate von Südtirols Ski-Nachwuchs

### Raiffeisen-Grand-Prix bei ausgezeichneten Bedingungen in der Alpin Arena Schnals

Im Rahmen der Raiffeisen-Grand-Prix Rennserie fand kürzlich der Athesia Cup, moderiert von Silvia Fontanive, in der Alpin Arena Schnals statt. Zwei Rennen an zwei Tagen mit 4 Einzelwertungen und einer Mannschaftswertung mit tollen Preisen für die jungen Ski-Nachwuchstalente aus ganz Südtirol.

Die Kategorien U16 fuhren am Samstag einen Riesentorlauf, während sich die U14 im Parallel-Slalom maß. Am Sonntag lief es umgekehrt. Für die Einzelrennen, die auf der neuen Lazaun Rennpiste und am Glockenlift ausgetragen wurden, gab es wertvolle Punkte für die GPX-Raiffeisen-Wertung, Teil der auf Landesebene ausgetragenen Landescups.

Überraschungsgast mit Weltcuperfahrung bei den Rennen am Samstag war Riccardo Tonnetti. Er fungierte als Vorläufer auf der Lazaun Rennpiste. „Es ist immer schön zu sehen, wie Kinder und Jugendliche Spaß am Skisport haben. Ich kann mich noch genau daran erinnern, wie ich einzigartige Tage mit meinen Freunden auf den Skipisten verbracht habe“, erzählt Riki Tonetti.

Der Landeswintersportverband FISU-Südtirol, unter der Führung von Präsident Markus Ortler, bedankt sich beim ASV Schnals und bei der Alpin Arena Schnals für die Organisation und Austragung der Rennen. „Ein Dank gilt auch der Athesia, Sponsor des Rennens, sie sind seit mehreren Jahren verlässlicher Partner der FISU. Auch der Ausbau der Pisten in Kurzras hat dazu beigetragen, dass dort wieder Wettkämpfe von landesweitem Interesse ausgetragen werden können. Dafür sei allen herzlich gedankt“, so Ortler.

Großes Lob ging seitens aller Beteiligten an den Organisator, den ASV Schnals mit dem Sektionsleiter Adalbert Weithaler. Diese engagierten Dutzende freiwillige Helfer, um den jungen Skitalenten beste Bedingungen bieten zu können. Großes Dank gilt auch dem Team der Alpin Arena Schnals, die für die perfekte Pistenpräparierung verantwortlich waren. „Die jungen Talente, alle Helfer und unsere Mitarbeiter haben sich wieder von ihrer besten Seite gezeigt. Der Athesia Cup war ein voller Erfolg für alle Beteiligten.“, so Stefan Hütter, Verantwortlicher Marketing und Vertrieb der Alpin Arena Schnals.



# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

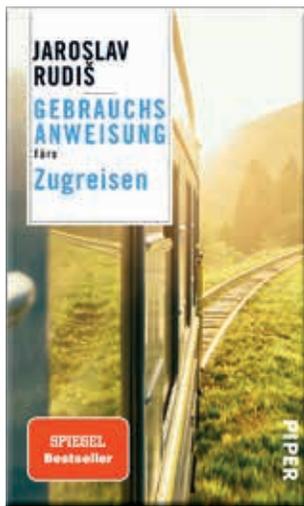
Geschätzte Leserin, geschätzter Leser, ein neues Jahr liegt vor uns, doch wie viel Neues es bereithält und wie viel des Alten uns weiter begleitet, das wird sich erst noch zeigen. Deshalb habe ich für Sie in dieser Ausgabe noch zwei Sachbücher aus meinem weihnachtlichen Wunschzettel ausgewählt, wobei Sie das eine auf eine literarische Zugreise durch Europa verführen wird und das andere, höchst aktuell zu unserer Zeit, sich mit der Verbreitung von Geschichten befasst, die unser Leben bestimmen und auch die Welt verändern können. Die beiden Autoren beschreiben in ihrem Buch das Potenzial, Menschen mit Erzählungen zu bewegen, zu verändern. Rassismus, Geschlechterungerechtigkeit, Umweltverschmutzung, Vieles ließe sich durch Erzählungen lenken. Ein perfektes Instrument. Auch für Propaganda!

Vom deutschen Psychiater und Schriftsteller Alfred Döblin erfahren wir folgenden Ausspruch: Jedes Buch wirft am Ende dem nächsten Buch den Ball zu.

Also dann, bis zum nächsten Mal,

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)

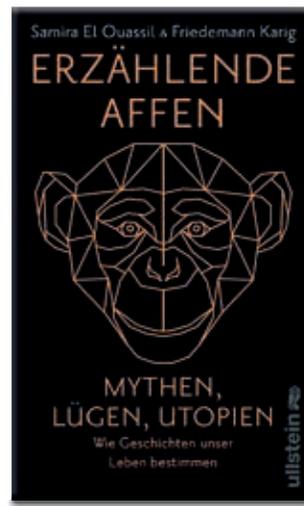


**Gebrauchsanweisung fürs Zugreisen:** Faszination Eisenbahn: Die schönsten Bahnhöfe, Bahnstrecken und Geschichten ums Zugfahren von Jaroslav Rudiš im Piper Taschenbuchverlag. ISBN: 978-3492277495 | 12.3 x 2.7 x 19.1 cm | 256 Seiten | Flexible Bindung.

Ode an die Schönheit des langsamen Reisens

Sein Großvater war Weichensteller, sein Onkel Fahrdienstleiter und sein Cousin Lokführer. Klar, dass Jaroslav Rudiš so oft wie möglich Zug fährt. In seinem Buch begibt er sich im Takt der Schienen durch Europa: von Berlin aus bis zum Gotthardtunnel und von Sizilien

bis nach Lappland; im Nachtzug durch Polen und die Ukraine sowie im Speisewagen von Hamburg nach Prag. Leidenschaftlich berichtet er davon, wie er vor seinem Waggonfenster zwischen Felsen und Bäumen zum ersten Mal die Adria erblickt. Wie er mit der Schmalspurbahn die Wälder im Harz erkundet. Und wie er in vierzig Stunden auf so vielen Verbindungen wie möglich durch ganz Deutschland fährt. Rudiš widmet sich dabei den schönsten Bahnhöfen, den Kathedralen des Verkehrs. Erklärt, was Krokodile und Brigitte Bardot mit Lokomotiven zu tun haben. Und verwebt die Historie der Eisenbahn mit den Geschichten der Menschen, denen er begegnet. Er verrät, warum die schnellste Strecke selten die schönste ist und weshalb der Eisenbahngott ganz sicher eine Göttin sein muss. Er erzählt von der Freude darüber, den Anschluss zu verpassen, von »singenden« Lokomotiven und Haltestellen, die »Güterglück« und »Herzberg« heißen. Und verführt uns mit seinen brillanten und mitreißenden Erzählungen, wieder öfter und achtsamer Zug zu fahren. Steigen Sie ein, und lassen Sie sich von dieser literarischen Reise durch Europa tragen!



**Erzählende Affen:** Mythen, Lügen, Utopien - wie Geschichten unser Leben bestimmen | Vom Patriarchat bis zur Klimakrise: Narrative prägen die Welt von Samira El Ouassil und Friedemann Karig im Ullstein Verlag. ISBN 978-3550201677 | 12.8 x 5.1 x 21 cm | 528 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Eine starke Geschichte kann die Welt retten – oder sie zerstören. Sie kann Wahlen entscheiden, Menschenleben retten, aber auch Kriege auslösen und Ungerechtigkeit zementieren. Samira El Ouassil und Friedemann Karig verfolgen diese ambivalente Wirkungsmacht anhand

wichtiger Narrative von der Antike bis zur Gegenwart. Und sie zeigen, welche Erzählungen uns heute gefährden und warum wir neue benötigen. Wie gelingt es, den Klimawandel so zu erzählen, dass er zum Handeln drängt? Aus welchen Überlegenheitsmythen entstehen Rassismus und Antisemitismus? Mit welchen Storys manipulierte Trump seine Anhänger, und weshalb verfangen die Lügen der Querdenker und Verschwörungsideologen? Was erzählen wir seit jeher über uns selbst – als Deutsche, als Europäer, als Humanist\*innen, über unsere Republik? Gibt es Alternativen dazu? Wie könnte eine wirkungsmächtige neuen Erzählung der Aufklärung aussehen? Geschichten sind ein maßgeblicher Teil unserer Sozialisation. Sie durchdringen Politik, Medien und Kultur, lehren uns, unterhalten uns, verführen uns, beeinflussen unsere Wirklichkeitswahrnehmung - vom griechischen Drama bis zur Netflix-Serie.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich.

Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it) oder Intermedia Concepts - T. 0473 055220 - [info@imconcepts.it](mailto:info@imconcepts.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## ■ Leute von heute

Hans Jörg 70 Jahre



*Der Hans Jörg vom Chor isch a schneidiger Monn,  
und es tat nit glabn, woos der olles kann!  
Isch Landwirt, betreut Hennen und erntet Kastanien fürn Chor,  
und isch a Charmeur, wie je zuvor.  
Er singt im Bass im Ukich mit großem Fleiß,  
und für des krieagt er, foscht ollm, bei Cäcilien an Preis.  
Mit 70 kann er mitholtn nou mit viele von dei Jungen,  
und sicher dreht er nou long afn Schneeah seinen Runden.  
Mir wünschen dem Hans Jörg zu seinem Geburtstag viel Segen und Glück,  
verloss in UKICH nit, begleit ins nou a Stück.  
Hoch sollsch du leben,  
und weiterhin sollst du olles gebn.                      Dein UKICH*

## Danksagung

Kürzlich musste ich die Dienste des Krankenhaus Meran in Anspruch nehmen und wurde, aufgrund der derzeitigen pandemischen Situation, von großen Zweifeln geplagt.

Zu meiner positiven Überraschung waren alle meine Bedenken hinfällig und ich muss der professionellen und sicheren Behandlung durch das gesamte Personal, sowohl der Pfleger, Krankenschwestern als auch den Ärzten, meine höchste Anerkennung zollen.

An dieser Stelle möchte ich mich herzlichst für die professionelle, menschliche und herzliche Betreuung von Seiten des Personals im Meraner Krankenhaus „Franz Tappeiner“ bedanken.

*Verfasser der Redaktion bekannt*



Fun  
Snow  
Ski

WWW.SCHOENEENEN.IT

f i

**S**  
SCHÖNEBEN  
HAIDERALM

**MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA**



# YOUNG INFO WALL

## Red moramol driber - Warum darüber reden wichtig ist...

In unserem Alltag werden Zeiten, in denen es uns schlecht geht, und seelische Krisen selten zum Thema gemacht. Wir sprechen nicht darüber, versuchen zu verdrängen. Dabei sind wir alle direkt oder indirekt immer wieder von kleinen oder großen Krisen betroffen. Oft wissen wir auch nicht, wie wir die Situationen ansprechen können/sollen oder haben Berührungsängste. Lasst und nicht wegschauen, sondern reichen wir eine Hand und sprechen an, gemeinsam sind wir stärker. Reden wir darüber!

#redmoramoldriber #parliamoci

[www.infopoint.bz](http://www.infopoint.bz)

**#redmoramoldriber**  
live on stage...  
... in deinem Wohnzimmer

**Nina Duschek**  
Singer - Songwriterin und Pianistin

online  
Zoom

Mittwoch, 16.02.2022 um 19.00 Uhr

Festnahme kostenlos und mit Smartphone (Zoom-App nötig).  
Ticket, Laptop oder Computer möglich.

Zugangslink:  
WP [www.infopoint.bz](http://www.infopoint.bz) - Termine  
Facebook: Red your mood driber



## Tag der Erinnerung

Am 27.01. findet jährlich Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus statt. Am 27.01.1945 wurde das Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz befreit. Zwischen 1949 und 1945 wurden hier mindestens 1,1 Mio. Menschen ermordet. Dem systematischen Völkermord der Nazis fielen mehr als 6 Mio. Jüd:innen zum Opfer. Verfolgt und ermordet wurden in der NS-Zeit auch Sinti und Roma, Obdachlose, Kranke, Menschen mit Behinderung, Homosexuelle und politisch Andersdenkende.



Das Projekt Promemoria\_Auschwitz - Die Reise der Erinnerung möchte für junge Menschen (17-25 Jahre) Erinnerung greifbar machen und ein Zeichen gegen das Vergessen setzen. Anmeldungen bis 10. Februar auf [www.jugenddienst.it](http://www.jugenddienst.it)



Oliver Schrott Geschäftsleitung und Silvia Kofler stellvertretende Geschäftsleitung, Bereichsleitung Sommer/Ferienheim Vigiljoch, Öffentlichkeitsarbeit.

Oliver ist seit 20 Jahren im Jugenddienst, mag Kino und gute Filme, Schokolade und Kuchen und engagiert sich ehrenamtlich in der Pfarre von Untermais. Silvia ist seit 18 Jahren dabei, fotografiert sehr gerne in ihrer Freizeit, ist ein kreativer Kopf und mag es draußen unterwegs zu sein.



**BIBEL EXPEDITION**

Tauch ein in die Welt der Bibel und begib dich mit allen Sinnen auf eine spielerische Entdeckungsreise der besonderen Art.

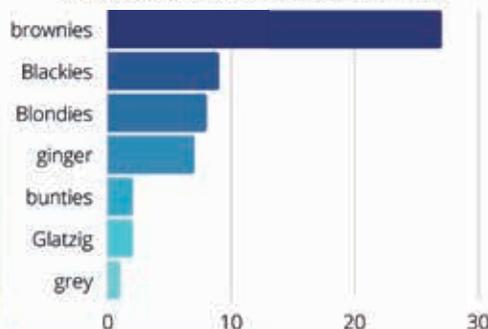
Kosten: 2,50 € pro Person  
Dauer Workshop: 2 Stunden  
Alter: ab 6 Jahre

Informationen:  
via WhatsApp 348 774 8581  
oliver@jugenddienstmeran.it

**Church4Youth**  
jd

## Unnützes Wissen aus dem Jugenddienst Meran

### Haarfarben der Mitarbeiter\*innen



## Save the date

- 22.01. - 29.01. Spielewoche
- 27.01. - 18.30 Uhr What the faith
- 27.01. Tag der Erinnerung
- 09.02. Online Schulung zur Langen Nacht der Kirchen

SOMMER 2022

jd MERAN

INFOS SOMMERPROJEKTE

Anmeldung:  
ab 24. Februar  
ONLINE unter  
[jugenddienstmeran.it/sommer](http://jugenddienstmeran.it/sommer)



Infos zu den Sommerprojekten erhalten Sie im Büro zu unseren Öffnungszeiten unter: 0473/237783 oder bei Silvia Kofler unter 331/3523668 oder per Email [silvia@jugenddienstmeran.it](mailto:silvia@jugenddienstmeran.it)

